

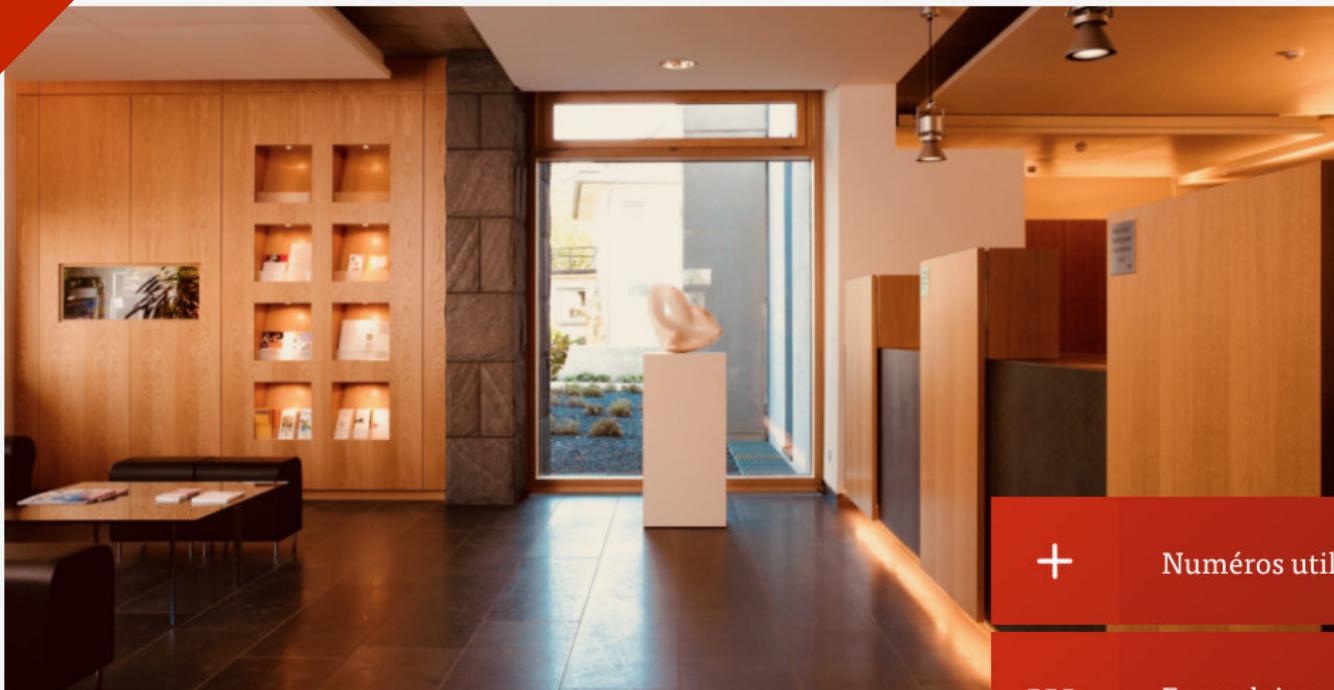


NOUVEAU SITE INTERNET

WWW.DIPPACH.LU



ACTUALITÉS LA COMMUNE ENSEIGNEMENT ENVIRONNEMENT MOBILITÉ PUBLICATIONS



Nous sommes ouvert aujourd'hui de:
08:00 à 12:00 et de 14:00 à 17:00
+ Toutes les heures d'ouverture



+

Numéros utiles

...

Formulaires

...

Boîte à idées



INFOBLAT

GEMENG
DIPPEECH

SOMMAIRE

Facebook & nouveau site internet	3
Rapports du conseil communal	
- Séance du 13 juillet 2018	4
- Séance du 14 septembre 2018	6
- Séance du 14 décembre 2018	11
Meilleure gestion des déchets	28
Les données démographiques	30
Vacances d'été - Jobs d'étudiants	31
Calendrier des manifestations	34
Annuaire	35

INHALTSVERZEICHNIS

Facebook & neue Internetseite	3
Berichte des Gemeinderates	
- Sitzung vom 13. Juli 2018	16
- Sitzung vom 14. September 2018	18
- Sitzung vom 14. Dezember 2018	23
Besseres Abfallmanagement	28
Demographische Daten	30
Sommerferien - Studentenjobs	31
Manifestationskalender	34
Verzeichnis	35



CERTIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES

Pacte Climat



IMPRESSUM

Le « InfoBlat » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Dippach.

Les articles publiés dans le présent bulletin concernant des organismes ou entités tierces n'engagent que la responsabilité de ces organes quant à la forme et au contenu. La responsabilité de la commune n'est pas engagée.

Editeur responsable: Collège échevinal

Conception & réalisation: Claude Hastert

© Administration Communale de Dippach.
Tous droits réservés.

Impression: Imprimerie Heintz

Imprimé sur papier écologique



FACEBOOK & NOUVEAU SITE INTERNET

Depuis le mois de septembre la commune de Dippach est présente sur Facebook. Vous y trouvez les dernières infos, évènements et photos des manifestations.



Le nouveau site internet de la commune de Dippach vient d'être activé les derniers jours. Le site est plus vaste, plus moderne et surtout plus convivial que l'ancienne version. Il est à la pointe de la technologique.

Voici quelques aspects clés du nouveau site:

- Accessible depuis ordinateur, tablette et smartphone
- Contact avec la commune plus aisé
- Nouveau système moderne pour les **demandedes de réservation des infrastructures communales** (mise en ligne prévue fin mars)
- Informations complètes sur les sujets enseignement, environnement et mobilité
- Inscription facile aux systèmes d'information sms2citizen et à la newsletter
- Boîte à Idées (participation population)
- Galeries photos des manifestations locales
- Recherche performante

Nous vous invitons donc à nous rendre visite sur notre nouveau site internet. Vous pourrez nous laisser un commentaire sur Facebook ou dans la boîte à idées.

www.dippach.lu

FACEBOOK & NEUE INTERNETSEITE

Seit September ist die Gemeinde Dippach auf Facebook vertreten. Dort finden Sie aktuelle Informationen, die lokalen Veranstaltungen und Photos dieser Events.



Die neue Internetseite der Gemeinde Dippach wurde vor ein paar Tagen online gesetzt. Die Seite ist umfangreicher, moderner und vor allem benutzerfreundlicher als die alte Version. Sie ist auf dem letzten Stand der Technologie.

Hier sind ein paar Hauptaspekte der neuen Seite:

- Zugänglich vom Computer, Tablet und Smartphone
- Vereinfachter Kontakt mit der Gemeinde
- Neues modernes System für die **Buchungsanfrage kommunaler Infrastrukturen** (verfügbar voraussichtlich Ende März)
- Komplette Informationen über die Themen Bildungswesen, Umwelt und Mobilität
- Unkompliziertes **Einschreiben bei den Informationsdiensten** sms2citizen und der Newsletter
- Einbindung der Bürger via Ideenbox
- Photogalerien der lokalen Veranstaltungen
- Leistungsstarke Suchfunktion

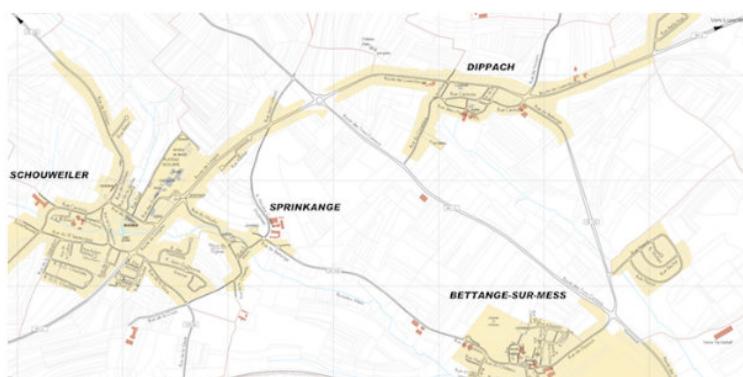
Wir laden Sie daher ein uns einen Besuch auf unserer neuen Internetseite abzustatten. Sie können uns einen Kommentar auf Facebook oder über die Ideenkiste hinterlassen.

www.dippach.lu



ACTUALITÉS LA COMMUNE ENSEIGNEMENT ENVIRONNEMENT MOBILITÉ PUBLICATIONS

Présentation



Population au 1er janvier 2019

Commune de Dippach: 4'321

Bettange-sur-Mess: 1'196

Dippach: 1'056

Schouweiler: 1'516

Sprinkange: 553

Superficie de la commune

17,42 km²

Superficie des bois appartenant à la commune

307 ha

Superficie des prés et terres labourables appartenant à la commune

36 ha

CONSEIL COMMUNAL

Rapport de la séance du 13 juillet 2018

PRÉSENTS

Manon Bei-Roller (LSAP), *bourgmeestre*

Max Hahn (DP), Jean-Paul Blésér (LSAP), *échevins*

Claude Bosseler (CSV), Carlo Neu (CSV), Gaston Braun (LSAP), Philippe Meyers (LSAP), Annette Schott-Gantrel (LSAP), Sven Schaul (Biergerinitiativ), Luc Emerig (DP), Romain Scheuren (Biergerinitiativ), *conseillers*

Claude Elsen, *secrétaire*

EXCUSÉS

néant

REMARQUE

L'enregistrement audio de la séance du conseil communal avec les commentaires et prises de position est publié sur le site internet de la commune de Dippach (www.dippach.lu).

O R D R E D U J O U R

1. Affaires scolaires: Organisation scolaire pour l'année scolaire 2018/19, y compris plan d'encadrement périscolaire (PEP), en version sommaire et plan de développement scolaire (PDS).

Décision: Les documents proposés en relation avec l'organisation scolaire provisoire (y compris ceux concernant le PEP et le PDS) ont été acceptés à l'unanimité. Le détail de l'organisation sera repris sur le site internet www.dippach.lu, dès que tous les détails afférents au fonctionnement scolaire pour 2018/19, restant en cours d'élaboration seront connus et moyennant la distribution du « Schoulbüet » avant la rentrée.

2. Personnel communal – Crédit de postes

2.1. Crédit de poste de fonctionnaire à tâche complète, dans la carrière du « rédacteur - groupe de traitement B1 », à affecter aux services administratifs de la commune.

Il est proposé de créer ce poste, vue les besoins des services administratifs, en particulier au niveau des services population et état civil, mais aussi au niveau des relations publiques, en vue de garantir un accueil adéquat des administrés. Ces besoins ont été cernés sur base d'un état des lieux réalisé au niveau des capacités en ce qui concerne la couverture en personnel et devra trouver ses retombées au niveau de l'organigramme détaillé des services qui est en cours d'élaboration et de transposition.

Décision: Approbation unanime.

2.2. Crédit de poste d'employé communal à titre d'une tâche de 20 heures par semaine du « groupe d'indemnité B1 », à affecter aux services techniques de la commune.

Des besoins accrues se font sentir au niveau du service technique, en parlant de l'exécution de travaux administratifs et de secrétariat. En effet, la tâche qui est disponible pour le moment, n'étant guère suffisant, il est proposé d'augmenter les capacités à une demi-tâche par la création du poste dont question.

Décision: Approbation unanime.

2.3. Crédit de deux postes de salariés qualifiés à tâche principalement manuelle, chaque fois à tâche complète, dans la carrière -H3-, telle qu'elle est prévue au niveau du contrat collectif des salariés à tâche manuelle des communes du sud, à affecter aux services de régie de la commune.

A ce niveau encore, il est clair que les besoins en capacités manuelles vont en forte augmentation, vu l'extension des infrastructures communales. Sur base d'un nouvel organigramme pour les services de régie, qui est en cours d'élaboration et de transposition subséquente, des capacités supplémentaires seront nécessaires, à titre de deux postes de salariés qualifiés.

Décision: Approbation unanime.

3. Transactions immobilières

3.1. Acquisition par la commune de fonds, sis à Schouweiler, au lieu-dit « rue de la Résistance » appartenant aux consorts, successeurs de feu Alfred PESCH, par application du droit de préemption, accordé à la commune dans le cadre de la législation sur le pacte-logement.

La commune a été rendue attentive au fait que les fonds dont question devront être cédés par le propriétaire actuel à une tierce personne. Les fonds tombant sous l'emprise des dispositions en matière de droit de préemption communal, accordé à elle selon la législation sur le pacte-logement, celle-ci se propose de faire usage de ce droit et d'acquérir les fonds pour raison d'utilité publique, qui consisterait en la réalisation d'un accès public vers le parc communal à Schouweiler. Il s'agit d'acquérir les fonds en question, pour une contenance de 3a40ca, au prix total de 20.000,-€. C'est au conseil communal de marquer son autorisation de principe en vue de la transaction, après quoi l'acte notarié afférent pourra être dressé.

Décision: Cette autorisation de principe est donnée à l'unanimité des voix.

3.2. Cession de fonds, sis à Sprinkange, au lieu-dit « rue de la Chapelle », appartenant à la commune de Dippach, à Madame Karine FISCHER, dans le cadre de la régularisation d'une situation foncière - Décision quant à l'acte notarié.

Dans le cadre de la régularisation d'une situation foncière, la commune entend céder des fonds à Madame Karine FISCHER. Après le mesurage, l'acte afférent de cession a été dressé. Il s'agit en fait de céder des fonds d'une contenance de 67 ca, au prix total de 13.400.-€. Cet acte reste à approuver par le conseil communal.

Décision: Approbation unanime.

4. Impôts communaux

4.1. Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2019

Les dispositions de la loi sur le « Pacte Logement » prévoient de nouvelles catégories d'imposition. Dans un ordre de maintenir la concordance parfaite entre l'ancien régime tel qu'il avait toujours été arrêté par le conseil et le nouveau régime, il est proposé de retenir les taux suivants, en tenant compte des nouvelles catégories: A: 240%; B1: 370%; B2/B5/B6: 240%; B3/B4: 130%.

Décision: Le conseil approuve ces propositions à l'unanimité.

4.2. Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2019.

Il est proposé de maintenir le taux de l'impôt commercial de 290 %, tel qu'il, avait été augmenté à partir de 2014. En effet, cette mesure pourrait contribuer à des recettes supplémentaires, sans pour autant, mettre trop à contribution les entreprises individuelles concernées.

Décision: Le conseil approuve cette proposition à l'unanimité.

5. Subside de fonctionnement à allouer au « Service krank Kanner doheem. » - Décision.

A l'instar des années précédentes, il est proposé d'allouer à l'association en question un subside de 100€.

Décision: Approbation unanime.

6. Points supplémentaires, à l'initiative de deux conseillers communaux

6.1. Scolarisation des élèves à besoins particuliers et spécifiques selon la réforme de l'enseignement fondamental.

Ajout en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative de des conseillers communaux, membres de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech (D'Lësch vun de Bierger).

Les informations voulues ont été fournies aux conseillers ayant pris l'initiative de proposer ce point à l'ordre du jour. Les conclusions afférentes ont été tirées, après la présentation de l'objet du point par un des demandeurs.

6.2. Mise en œuvre de mesures permettant une réduction effective de la vitesse à l'intérieur des agglomérations et une sécurisation des passages piétons avec mise en place de mesures spécifiques protégeant les usagers vulnérables.

Ajout en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative de des conseillers communaux, membres de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech (D'Lësch vun de Bierger).

Le collège échevinal souligne que le sujet lui tient particulièrement à cœur. Il souligne aussi les multiples démarches entreprises par lui jusqu'ici dans le cadre de la mise en route du concept général de mobilité, pour l'élaboration duquel le budget prévoit les crédits nécessaires. Les éléments de ce concept seront présentés au conseil communal vers la fin de l'année. Ainsi tous les membres du conseil auront les moyens de participer activement à la discussion et ainsi de s'investir dans la matière en toute transparence.

6.3. Mise en œuvre de travaux d'évacuation des eaux pluviales près du cimetière à Schouweiler (parcelle cadastrale n°: 258/3148) via une canalisation à diamètre important remplaçant l'actuel système de caniveaux et canaux à ciel ouvert causant régulièrement des dégâts sur la propriété voisine (parcelle cadastrale n°: 553/2575).

Ajout en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative d'un conseiller, membre de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech (D'Lësch vun de Bierger).

Après la présentation de l'objet du point par le demandeur et les informations afférentes fournies par les responsables du collège échevinal et du personnel communal concerné, les conclusions afférentes ont été tirées en vue de trouver les actions à mettre en œuvre.

7. Divers.

Néant

La bourgmestre clôture la réunion.



PHOTO: HENG BARTHEL

CONSEIL COMMUNAL

Rapport de la séance du 14 septembre 2018

PRÉSENTS

Manon Bei-Roller (LSAP), *bourgmeestre*

Max Hahn (DP), Jean-Paul Bleser (LSAP), *échevins*

Claude Bosseler (CSV), Carlo Neu (CSV), Gaston Braun (LSAP), Philippe Meyers (LSAP), Annette Schott-Gantrel (LSAP), Sven Schaul (Biergerinitiativ), Luc Emering (DP), *conseillers*

Claude Elsen, *secrétaire*

EXCUSÉS

Romain Scheuren (Biergerinitiativ), conseiller

REMARQUE

L'enregistrement audio de la séance du conseil communal avec les commentaires et prises de position est publié sur le site internet de la commune de Dippach (www.dippach.lu).

O R D R E D U J O U R

1. Projets de plans directeurs sectoriels - Observations et prise de position de la commune de Dippach relatives aux projets de plans directeurs sectoriels (logements, paysages, zones d'activité économique et transports).

En suivant le cheminement de la procédure d'adoption des projets de plans directeurs en question, le collège échevinal propose à présent d'adopter la position, dont les points essentiels sont repris en annexe, par rapport à ce dossier. En effet, celui-ci constituant une base importante pour le développement futur, il est important de faire connaître les priorités de la commune et l'avis en question. Il est donc proposé d'adopter la résolution présentée, dans ce cadre, en suivant les éléments y développés, qui amènent le collège échevinal à proposer ce texte, après examen des projets de plans sectoriels de concert avec le conseil communal. Il est demandé aux instances compétentes de l'Etat de bien vouloir procéder aux adaptations nécessaires des plans sectoriels.

Décision: L'avis est adopté à l'unanimité par le conseil communal.

2. Mise en œuvre d'un contournement routier de la commune de Dippach – Résolution en faveur d'un tel ouvrage, en rappel à des résolutions antérieures.

Décision: La résolution dont les points essentiels sont repris en annexe a été adoptée par le conseil communal et ce à l'unanimité.

3. Personnel communal: Organisation des travaux à exécuter pendant les vacances de Pâques et les vacances d'été 2019 par des étudiants.

Le collège échevinal propose les dispositions qui suivent, en notant qu'une légère adaptation a été insérée, en ce qui concerne les dispositions, en situation de demandes en surnombre pendant l'une ou l'autre période:

Organisation des travaux à exécuter pendant les vacances de Pâques 2019 par des étudiants.

- 1) L'engagement se fait par les soins du collège échevinal. Tout élève intéressé doit être né en 2001, 2002, 2003 et habiter la commune de Dippach.
- 2) La rémunération est fixée à 9,47 € l'heure au nombre indice actuel (814,40).

3) L'engagement se fait pour 5 jours ouvrables au plus soit du 8 avril au 12 avril 2019 inclus, soit du 15 avril au 19 avril 2019 inclus. Les prestations de l'élève sont de 8 heures par jour et de 40 heures par semaine, au maximum.

Organisation des travaux à exécuter pendant les vacances d'été 2019 par des étudiants.

- 1) L'engagement se fait par les soins du collège échevinal. Tout élève intéressé doit être né en 2001, 2002, 2003 et habiter la commune de Dippach.
- 2) La rémunération est fixée à 9,47 € l'heure au nombre indice actuel (814,40).
- 3) L'engagement se fait pour 10 jours ouvrables au plus soit du 15 juillet au 26 juillet 2019 inclus, soit 29 juillet au 9 août 2019 inclus, soit du 12 août au 23 août 2019 (9 jours) inclus ou soit du 26 août au 6 septembre 2019 inclus. Les prestations de l'élève sont de 8 heures par jour et de 40 heures par semaine, au maximum.

La proposition est soumise à l'approbation du conseil communal, ensemble avec quelques détails organisationnels supplémentaires.

Décision: Approbation unanime.

4. Organisation scolaire pour l'année scolaire 2018/19 – Décision définitive quant au travail organique et la répartition des classes.

Suite à l'élaboration des détails de l'organisation scolaire, en ce qui concerne l'affectation des chargées de cours nommées au niveau de notre commune et la mise au point des horaires, les détails afférents ont été intégrés dans le document de l'organisation scolaire pour en faire un document définitif. Le conseil communal a à se prononcer par rapport à ce document définitif, de même que quant à la répartition des élèves sur les différentes classes, après le remodelage usuel, en remarquant qu'aucun changement n'est à noter par rapport à la décision afférente à l'organisation scolaire provisoire du 13 juillet 2018.

Décision: Approbation unanime par le conseil communal.

5. Règlements communaux

5.1. Règlement communal concernant l'exploitation d'un cimetière forestier, sis à Dippach dans la forêt communale, au lieu-dit «Op Diedenuëcht » - Décision modificative en ce qui concerne une décision dans le même cadre du 3 avril 2017.

Après ses décisions antérieures dans le même cadre, il est proposé au conseil communal de reformuler l'article 8 afin de lui donner, des précisions d'ordre juridique, et, ainsi, afin d'en augmenter la certitude juridique. Le texte proposé se lit comme suit:

« Article 8: Peuvent être inhumés dans une concession énumérée sub article 6:

- le concessionnaire et son conjoint, respectivement son partenaire,
- l'ascendance du concessionnaire, avec les conjoints ou partenaires respectifs,
- la descendance du concessionnaire, quelle que soit la filiation, y compris les enfants adoptés, soit par adoption plénière, soit par adoption simple, avec les conjoints ou partenaires respectifs,
- toute autre personne avec l'accord écrit du concessionnaire. »

Décision: La modification proposée est approuvée à l'unanimité.

5.2. Règlement communal du 28 avril 2008 concernant la fixation des tarifs à appliquer dans le cadre de la prestation de certains services à fournir par le service d'incendie communal - Abolition, suite à la mise en œuvre du CGDIS, auquel reviennent les compétences en la matière, dans le futur.

La décision en question étant devenue caduque d'office, après l'entrée en vigueur de la loi du 27 mars 2018 portant organisation de la sécurité civile et création d'un Corps grand-ducal d'incendie et de secours, étant donné que les communes n'auront plus de compétence en la matière dans le futur, il est proposé de procéder à l'abolition du règlement communal en question, pour des raisons de sécurité juridique.

Décision: Ce règlement est donc aboli par le conseil communal par décision unanime.

5.3. Règlement communal, concernant les modalités d'attribution du « MERITE SPORTIF de la commune de Dippach ».

Le commission communale des sports propose de retenir les modalités d'attribution du mérite sportif communal sous forme de règlement communal, dans une idée de leur donner la certitude juridique voulue.

Décision: Approbation unanime.

6. Commissions consultatives communales: Composition de la Commission communale

d'intégration – Nomination d'un membre suppléant, suite à la demande de manifestations d'intérêt.

Pour compléter les rangs de la commission consultative de l'intégration (membres suppléants issus de la société civile, au nombre de deux) un appel aux candidatures avait été lancé à la population intéressée. Une candidature a été recueillie, alors que le conseil communal aura à se prononcer par rapport à celle-ci, lors du vote secret.

Décision: M. Savas KOROGLANOGLU est désigné membre suppléant de la commission d'intégration communal, lors du vote secret.

7. Subside à allouer au CISMA – Centre d'Incendie et de Secours Mamer, dans le cadre du soutien de sa participation à la « WRC 2018 – World Rescue Challenge 2018 », un concours international de désincarcération et de prise en charge de victimes.

Il est proposé d'allouer à l'organisme en question un subside de 250,00€ à l'instar de l'année passée.

Décision: Ce subside est approuvé à l'unanimité.

8. Divers

Néant

La bourgmestre clôture la réunion.

ANNEXE 1

Projets de plans directeurs sectoriels - Observations et prise de position de la commune de Dippach relatives aux projets de plans directeurs sectoriels (logements, paysages, zones d'activité économique et transports) - Résumé de l'avis du conseil communal, émis à l'unanimité le 14 septembre 2018.

Sur base des défis dont question ci-après, le conseil se prononce par rapport aux quatre plans sectoriels présentés:

Il s'agit des défis suivants:

- Une croissance bien organisée du nombre de logements.
- Une urbanisation bien organisée, afin de limiter les points d'impacts par rapport à la conservation de l'environnement.
- L'assurance que l'économie peut se développer selon les besoins.
- La gestion correcte des flux de la circulation et la résolution des problèmes de transport dans le pays et en particulier dans la commune de Dippach.

D'une manière générale, les projets devront faire l'objet d'une analyse par rapport à d'éventuelles contradictions avec le PAG en vigueur de la commune.

Projet de plan sectoriel, dit « Logements »

L'importance de la mise en place de moyens de pouvoir créer des logements est indéniable, afin d'arriver à des prix abordables. Une urbanisation harmonieuse est d'autant plus importante.

Il est clair qu'une croissance modérée et bien réfléchie de notre commune doit rester possible, d'autant plus que l'évolution des finances communales est liée à une telle croissance et que partant elle est indispensable afin de garantir que notre commune puisse réaliser les infrastructures nécessaires dans le futur.

Aussi, est-il à remarquer que les dispositions légales et réglementaires dans le cadre de l'aménagement général du territoire, doivent être reprises dans la partie graphique et la partie écrite des plans d'aménagement généraux des communes. Ainsi, les servitudes instituées par les plans directeurs sectoriels y seront à reprendre, avec un certain risque pour la commune de se voir exposer à des réclamations indemnifiables éventuellement. Il est donc insisté afin que l'Etat s'engage à prendre en charge toute sorte d'indemnisation due par une commune, suite à ce qui précède.

Projet de plan sectoriel, dit « Paysages »

A titre de remarque générale, il convient de retenir que le PSP est un document contraignant, qui ne fait pas qu'encadrer mais qui limite également la politique d'aménagement des communes.

Le conseil communal insiste afin qu'il soit tenu compte de sa résolution du 15 juin 2018 en ce qui concerne les considérations environnementales du projet, qui se résume comme suit:

- le conseil communal demande à ce que les parties graphique et écrite du PAG actuellement en vigueur soient respectées par les dispositions environnementales des plans sectoriels, en particulier par la zone verte interurbaine (ZVI),
- le conseil communal demande que les entreprises et établissements en général qui se sont établis à l'extérieur des zones d'habitation soient exclues de toute zone éventuelle de protection au niveau du plan sectoriel « paysages » avec un périmètre suffisant pour permettre des extensions éventuelles,
- le conseil communal demande à ce que soit prévue la réservation d'un couloir pour un chemin d'accès pour le quartier appartenant au village de Bettange, situé en aval du chemin de fer, côté Reckange, surtout après la fermeture future et projetée du passage à niveau de Dippach-Gare.

Ces revendications sont formulées, d'autant plus qu'il est à constater que leurs nuisances peuvent se qualifier comme étant minimes par rapport à l'environnement naturel.

Il est donc demandé aux instances compétentes de l'Etat de procéder, aux adaptations nécessaires des plans sectoriels.

Projet de plan sectoriel, dit « Zones d'activité économique »

Il faut insister sur l'importance de mettre en œuvre des « ZAE », de façon bien organisée, au niveau régional et national tout en soulignant l'importance des zones communales. A ce niveau, il est à prendre en considération que des zones communales sont bien de nature à créer de l'emploi et à réduire ainsi de longs trajets à parcourir.

D'une manière générale, il convient de se rallier dans ce cadre à la position du SYVICOL dans son avis du 16 juillet 2018, par rapport aux plans sectoriels, en ce qui concerne le constat que ce plan sectoriel va mener à la restriction de l'autonomie communale, notamment en ce qui concerne la création et l'extension des zones d'activités communales ou régionales non prévues par le projet lui-même.

Projet de plan sectoriel, dit « Transports »

En général

Tout en étant d'accord avec les priorités accordées au niveau des plans sectoriels à la mobilité douce et aux transports en commun, il faut insister sur l'importance de mettre en place le contournement routier de la commune de Dippach, afin de soulager la RN5 à Dippach et Schouweiler, qui appartient au réseau routier européen, du trafic exorbitant, suivant les considérations qui suivent.

Contournement routier et route nationale 5

A de maintes reprises le conseil communal de Dippach s'est prononcé par des résolutions en faveur de la mise en œuvre rapide d'un contournement routier de la commune, qui serait de nature à résoudre les problèmes d'une grande partie de la population, qui souffre sous les effets de la circulation presque insupportable sur la route nationale 5 qui traverse tout aussi bien la localité de Schouweiler que celle de Dippach. Ces problèmes ne cessent de croître.

Le conseil communal se trouve préoccupé par le fait que la construction du projet ne compte pas parmi les priorités du MDDI. Il échet de s'interroger sur les critères qui ont été appliqués afin d'hiérarchiser les différents projets d'infrastructures de transport. La commune plaide pour une collaboration poussée et un dialogue participatif entre le Gouvernement et les autorités communales lors de l'élaboration de projets de la sorte.

A ce stade, le conseil communal est persuadé que le contournement de la commune de Dippach ne peut pas être dissocié de la construction de celui de Bascharage, étant précisé que les projets respectifs ne peuvent produire leurs effets bénéfiques voulus que s'ils sont réalisés conjointement. En prévoyant une construction décalée dans le temps, les répercussions pour Schouweiler et Dippach seraient catastrophiques. Il va sans dire que pareil décalage accentuera considérablement le trafic dans les deux localités. Par conséquent, il est demandé aux instances compétentes

de relier la réalisation du contournement de Dippach directement à celle du contournement de la localité de Bascharage.

D'une manière générale, il a été redemandé à Monsieur le Ministre du Développement Durable est des Infrastructures de mettre en œuvre tous les moyens à sa disposition, afin d'aboutir dans les meilleurs délais possibles à une réduction notable de la circulation qui traverse chaque jour la commune de Dippach par la réalisation inconditionnelle de son contournement routier.

En particulier le conseil communal demande à l'MDDI et à l'Administration des Ponts et Chaussées de bien vouloir étudier les variantes possibles et viables sous tous leurs aspects (en ce qui concerne le contournement, mais aussi les mesures d'apaisement de la circulation sur la RN5), par l'analyse des avantages et des désavantages respectifs, en vue de trouver la solution la mieux adaptée qui puisse suffire aux exigences suivantes:

1. d'une manière générale, éliminer dans la mesure du possible, les nuisances existantes, respectivement éviter des nuisances potentielles futures, tant par rapport à la population que par rapport aux ressources naturelles et à la protection de la nature,
2. en particulier, réduction du nombre de mouvements de la circulation à un niveau tolérable dans les localités, en tenant compte de la situation spécifique des personnes qui veulent rejoindre le Nord du pays via Mamer, Kopstal et Mersch à partir de Dippach,
3. en particulier, réduction du nombre de mouvements de la circulation à un niveau tolérable dans les localités en ce qui concerne la circulation de poids-lourds, sur la RN5 à Schouweiler/Sprinkange, venant de Dahlem via le rond-point à Dippach et vice-versa,
4. recherche d'une solution qui rend possible à terme le reclassement de la route nationale pour qu'elle ne permette que le passage de la circulation locale, voire régionale.

Remarques particulières

Toutes ces remarques se font à l'image de ce qui suit:

- le conseil communal proteste de la manière la plus énergique contre toutes les critiques formulées par le Mouvement Ecologique contre le contournement routier de Dippach,
- il constate que les couloirs réservés au niveau du plan sectoriel « transport » pour les tracés du contournement sont très vagues, que les analyses environnementales montrent des conséquences très négatives par rapport au couloir NORD, alors que l'analyse d'un tracé bien défini aurait pu montrer des impacts moins négatifs,
- il demande aux instances compétentes de l'Etat de tenir compte du fait décrit ci-dessus notamment en insérant un passage dans le rapport environnemental différent, disant que seule une analyse environnementale d'un tracé NORD futur bien défini pourra constituer une

base de décision raisonnable en faveur ou en défaveur de cette variante,

- il remarque que les rapports environnementaux considèrent le passage d'une ligne haute tension sur la variante NORD, alors que cette ligne a été mise en souterrain récemment.

Eléments subsidiaires

A relever également l'importance de la réalisation du contournement routier du passage à niveau 5 à Bettange. Pareil contournement augmentera, sans nul doute, la qualité de vie des habitants de Bettange et de Dippach-Gare. La commune apprécie que le projet progresse actuellement, après accomplissement des actions judiciaires en expropriation et après maintes interventions de sa part auprès des instances compétentes. Elle espère que l'exécution du projet pourra se faire dans les meilleurs délais.

Néanmoins, il convient de parfaire le réseau des pistes cyclables, en particulier les projets de la commune de Dippach avec celle de Garnich, respectivement celle de Bertrange, en ce qui concerne la création d'une liaison entre la PC 9 et la PC 13 et la réalisation d'une partie manquante sur la PC 38.

ANNEXE 2

Mise en œuvre d'un contournement routier de la commune de Dippach – Résolution en faveur d'un tel ouvrage, en rappel à des résolutions antérieures

Le conseil communal retient les constatations et revendications suivantes:

- il constate qu'il est inconcevable que la qualité de vie des citoyens qui habitent la commune de Dippach se détériore suite au nombre exorbitant de mouvements de la circulation qui sont comptés chaque jour sur la RN5 dans la traversée des localités de Schouweiler et de Dippach,
- il constate, en plus qu'il est inconcevable qu'un contournement routier de la seule localité de Bascharage tel qu'il a été décrit plus amplement au préambule soit réalisé tout en étant la cause d'une aggravation de la densité de la circulation dans la commune de Dippach,
- il constate qu'il sera essentiel d'étudier à côté de la variante SUD, aussi une alternative passant au NORD de Dippach, qui aurait les avantages de ne pas scinder la commune en deux et de délester la commune aussi du trafic d'usagers qui veulent se rendre du sud du pays vers le nord en passant par Mamer, Mersch,
- il décide de revendiquer aux instances compétentes de l'Etat, qui disposent de grandes expériences et compétences en la matière, l'élaboration d'une solution par rapport aux considérations qui précèdent par la réalisation d'un contournement routier conjoint de la commune de Dippach avec celui de Bascharage,

• il constate que la solution à trouver devra suffire aux exigences suivantes:

1. d'une manière générale, élimination, dans la mesure du possible, des nuisances existantes, respectivement à attendre dans le futur, tant par rapport à la population que par rapport aux ressources naturelles et à la protection de la nature,

2. en particulier, réduction du nombre de mouvements de la circulation à un niveau tolérable dans les localités, en tenant compte de la situation spécifique des personnes qui veulent rejoindre le nord du pays via Mamer, Kopstal et Mersch à partir de Dippach,

3. en particulier, réduction du nombre de mouvements de la circulation à un niveau tolérable dans les localités en ce qui concerne les mouvements de circulation de poids-lourds, sur la RN5 à Schouweiler/Sprinkange, venant de Dahlem via le rond-point à Dippach et vice-versa,

4. recherche d'une solution qui puisse rendre possible dès à présent un apaisement de la circulation sur la RN5 et à terme le reclassement futur de la route nationale 5 dans la traversée de Schouweiler/Sprinkange et de Dippach, en vue de n'y compter que de la circulation locale, voire régionale et la mise en place d'aménagements sécurisants et réduisant la vitesse sur l'actuelle RN5.



OVATION LAURENT DIDIER & BOB JUNGELS - SCHOUWEILER 16 JANVIER 2019

CONSEIL COMMUNAL

Rapport de la séance du 14 décembre 2018

PRÉSENTS

Manon Bei-Roller (LSAP), *bourgmestre*

Max Hahn (DP), Jean-Paul Bleser (LSAP), *échevins*

Carlo Neu (CSV), Gaston Braun (LSAP), Philippe Meyers (LSAP), Annette Schott-Gantrel (LSAP), Sven Schaul (Biergerinitiativ), Luc Emering (DP), Romain Scheuren (Biergerinitiativ), Claudine Reuter-Gilles (CSV), *conseillers*

Claude Elsen, *secrétaire*

EXCUSÉS

néant

REMARQUE

L'enregistrement audio de la séance du conseil communal avec les commentaires et prises de position est publié sur le site internet de la commune de Dippach (www.dippach.lu).

O R D R E D U J O U R

Les séances ont été précédées de l'assermentation de Mme Claudine Reuter-Gilles, comme conseillère communale après la démission de ses fonctions de M. Claude Bosseler.

A. SÉANCE SECRÈTE

1. Promotion de Madame Diane Bisenius-Feipel, rédacteur au service de la commune au grade 11 du groupe de traitement B1 – sous-groupe administratif (niveau supérieur) – Décision modificative par rapport à une décision initiale du 15 juin 2018.

En suivant les dispositions légales, Mme Feipel remplit toutes les conditions en vue de cette promotion, le conseil communal avait déjà accepté cette décision en juin 2018, pour une prise d'effet au 1er mai 2018, alors que Mme Feipel pourra en profiter déjà à partir du 1er mars 2018, en suivant les termes de la législation actuelle, suite à l'adaptation du statut des fonctionnaires communaux et de la réglementation sur les traitements afférente.

Décision: Il est au conseil communal d'approuver cette décision modificative, ce qui est fait lors du vote secret.

B. SÉANCE PUBLIQUE

1. Titre de « bourgmestre honoraire de la commune de Dippach » à conférer à Monsieur Claude Bosseler, ancien bourgmestre.

Vu les mérites indéniables que Monsieur Claude Bosseler a accumulés au cours des années de l'accomplissement de ses fonctions de bourgmestre,

mais aussi de conseiller communal, il est, dès à présent, proposé de lui conférer le titre honorifique de la fonction de bourgmestre.

Décision: Le conseil communal approuve cette proposition à l'unanimité.

2. Gestion des forêts communales: Plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2019 – Décision (présentation par Monsieur Alain Schomer, préposé forestier).

Le plan en question proposé se caractérise par les chiffres clés suivants:

SYNTHÈSE	SALAIRS	FACTURES	TOTAL DÉPENSES	TOTAL RECETTES
Gest. durable des forêts	56 200€	33 000€	89 200€	78 200€
Protection de la nature	3 000€	0€	3 000€	0€
Sensibilisation	16 000€	15 000€	31 000€	0€
Ress. cynég.	3 000€	0€	3 000€	4 000€
Surveillance et police	0€	0€	€0	0€
Logistique et personnel	54 500€	20 000€	74 500€	0€
Total	132 700€	68 000€	200 700€	82 200€

Synthèse des récoltes de bois par essence (volume en écorce en m³):

SYNTHÈSE	GRUME	TRITURATION	TOTAL
Chênes	680	960	1 640
Hêtres	35	60	95
Autres feuillus	0	0	0
Total	715	1 020	1 735

Décision: Ce plan est approuvé à l'unanimité.

3. Budget rectifié pour l'exercice 2018 et budget pour l'exercice 2019

3.1. Budget communal rectifié de 2018

Décision: Après présentation et discussion, le budget rectifié est approuvé à l'unanimité.

3.2. Budget communal de 2019

Décision: Après présentation et discussion, le budget de 2019 est approuvé par neuf voix contre deux voix (Biergerinitiativ).

4. Compte administratif et compte de gestion concernant l'exercice 2016 – Décision

Le compte affiche un boni de 747.734,10€.

Il est au conseil communal de procéder à l'arrêt provisoire de ces comptes, en tenant compte des remarques du Ministère de l'Intérieur par rapport à ces comptes et de la prise de position à leur égard par le collège échevinal.

Décision: Ce compte est arrêté provisoirement par le conseil communal et ce à l'unanimité.

5. Syndicats intercommunal SIVEC – Décision d'adhésion de la part de la commune de Dippach.

L'adhésion s'impose dans le cadre de la nécessité d'acheminer les eaux usées de la commune vers la station d'épuration du SIVEC à Schifflange, afin de suffire aux normes d'épuration requises. Des travaux d'infrastructure en ce sens ont déjà été réalisés, d'autres restent à réaliser.

Suite à la modification des statuts du SIVEC, permettant l'adhésion de notre commune au seul volet « épuration » du syndicat et suite aux décisions des communes syndiquées portant accord d'accepter l'adhésion de Dippach, il est au conseil communal de se prononcer à son tour par rapport à l'adhésion. En effet en mars 2016 une décision de principe avait déjà été prise en ce sens.

La commune sera redevable d'un droit d'entrée, équivalent à la valeur comptable de la station d'épuration au pro-rata de l'utilisation. Cette participation unique est estimée à +/- 800.000,-€. Les frais de fonctionnement annuels auxquels la commune aura à subvenir se chiffrent à +/- 60.000,-€.

Le conseil communal est appelé à se prononcer par rapport au principe de l'adhésion avant tout progrès dans l'affaire. L'adhésion prendra effet, dès approbation de la procédure via arrêté-grand-ducal.

Décision: La décision d'adhésion est prise par le conseil et ce à l'unanimité.

6. Actes notariés

6.1. Acte notarié en ce qui concerne l'acquisition par la commune de fonds sis à Schouweiler, rue de la Résistance, de la part des consorts PESCH.

Le conseil communal avait consacré le principe de l'acquisition en question en juillet 2018 via décision de principe. L'acquisition se trouve motivée par des raisons d'utilité publique, qui consisterait en la réalisation d'un accès public vers le parc communal à Schouweiler. Il s'agit d'acquérir les fonds en question, pour une contenance de 3a40ca, au prix total de 20.000,-€. A présent, l'acte notarié afférent ayant été dressé, c'est au conseil communal de marquer son autorisation y relative en vue de finaliser la transaction.

Décision: Approbation unanime.

6.2. Acte notarié en ce qui concerne l'acquisition par la commune d'un immeuble avec alentours, sis à Bettange, rue de l'Eglise, de la part de Monsieur Nicolas Schulte.

La maison se situe à Bettange, rue de l'Eglise. Il est à présent proposé au conseil communal d'acquérir cette maison, pour les besoins communaux au prix de 730.000,-€. L'article en question est acquis par la commune dans un but d'utilité publique et ce, en vue de l'intégration dans un futur projet de mise en valeur du centre de Bettange. Le conseil communal est appelé à se prononcer par rapport à l'acte d'acquisition.

Décision: Approbation unanime.

7. Urbanisme

7.1. Projet d'aménagement particulier (PAP-NQ) pour le compte de la famille De Souza-Sitz, concernant la construction de 2 unités de logement sur 3 lots, à Bettange-Mess, rue du Kiem – Décision quant à la convention entre les parties en ce qui concerne la fixation des conditions d'exécution du projet en question et au projet d'exécution afférent.

La commune de Dippach avait été saisie du projet d'aménagement particulier «nouveau quartier» plus amplement décrit au niveau de l'énoncé de ce point. Le projet avait été publié en conformité avec la loi, pendant trente jours, alors qu'aucune réclamation y relative n'avait été recueillie. L'avis de la cellule d'évaluation auprès du Ministère de l'Intérieur avait été émis à leur égard (Réf.: 18235/3C). Le projet avait été modifié sur base de ces avis dans la mesure du possible, alors que le conseil communal l'avait approuvé. L'approbation afférente du Ministère de l'Intérieur est de même intervenue.

A présent, il est proposé de soumettre aux délibérations du conseil communal la convention et le projet d'exécution afférent.

Décision: Approbation unanime, en notant que M. BRAUN n'a ni participé aux discussions de ce point ni au vote, en vertu de l'article 20.1. de la loi communale.

7.2. Projet d'aménagement particulier (PAP-NQ) pour le compte de la société Immo TAVARES S.a., concernant la construction de 5 unités de logement (maisons unifamiliales) sur 6 lots, dont un qui est réservé à un parking, à Sprinkange, rue de la Gare.

La commune de Dippach a été saisie du projet d'aménagement particulier «nouveau quartier» plus amplement décrit au niveau de l'énoncé de ce point. Le projet a été publié en conformité avec la loi, pendant trente jours, alors qu'aucune réclamation y relative n'a été recueillie. L'avis de la cellule d'évaluation auprès du Ministère de l'Intérieur a été émis à leur égard (Réf.: 18322/3C). Le projet a été modifié sur base de ces avis dans la mesure du possible, alors que le conseil communal est appelé à se prononcer à son.

Décision: Approbation unanime.

8. Baux à loyer

8.1. Bail à loyer entre M. Roby Meis et la commune, en ce qui concerne la mise à disposition par voie de location d'un logement au premier – Décision en ce qui concerne un nouveau bail, en remplacement de l'ancien.

Dans le cadre de nouvelles dispositions en matière de logements de service tant au niveau de la législation qu'au niveau du contrat collectif des salariés manuels des communes du sud, auquel la commune de Dippach adhère, le contrat de bail actuel de M. Roby Meis, concierge de l'école au service de la commune a été revu et adapté, pour formuler un nouveau texte, devant prendre effet au 1er janvier 2019 et portant en tant que modifications principales l'augmentation du loyer et la durée du bail en question à une durée maximale qui ne pourra pas dépasser le délai de six mois après l'entrée en retraite de la personne concernée.

Décision: Ce bail est proposé à l'approbation du conseil communal, ce qui est fait à l'unanimité.

8.2. Convention entre la commune de Dippach et la Fondation pour l'Accès au Logement, pour le compte de l'Agence Immobilière Sociale (AIS), en ce qui concerne la mise à disposition de la maison, sise à Dippach, 64, route de Luxembourg - Décision quant à la résiliation d'un commun accord de cette convention.

En attendant une éventuelle utilisation communale directe de la maison WILMES acquise à Dippach, 64, route de Luxembourg, il avait été proposé de la louer pour un terme de trois ans à l'Agence Immobilière Sociale (AIS), afin qu'elle puisse être mise en location en faveur des personnes qui ne trouvent pas de logement locatif sur le marché classique. Cette location avait été approuvée par le conseil communal le 7 juillet 2017.

Or, à présent l'AIS se rend compte de problèmes constructifs au niveau de la maison, s'agissant particulièrement de problèmes d'humidité montante, qui demandent des travaux d'assainissement majeurs qu'il ne sera pas possible de prendre en charge par l'agence. Ainsi celle-ci demande la résiliation de la convention de bail précitée. Le collège échevinal propose de donner suite à cette demande et de résilier la convention en question d'un communal accord. Le conseil communal aura à se prononcer à l'égard de ceci.

Décision: Approbation unanime.

9. Subsides

9.1. Prise en charge des frais de transport en faveur de l'AMIPERAS/section locale.

A l'instar des années précédentes, il est proposé de prévoir un crédit de 2.200.-€ pour la prise en charge des frais.

Décision: Approbation unanime.

9.2. Subside de fonctionnement à allouer à l'Asbl. « Kannernascht Dippech-Garnich » pour l'année 2017.

A l'image d'exercices précédents, il est proposé d'allouer à l'asbl "Kannernascht Dippech-Garnich" un subside de 1.000,00€ en guise de subside de fonctionnement.

Décision: Approbation unanime.

9.3. Subside extraordinaire à allouer à l'association de football « Etoile Sportive » de Schouweiler, dans le cadre des frais engendrés par la mise en service d'une camionnette pour le transport des joueurs par l'association.

Il est proposé d'allouer dans le cadre énoncé un subside de 2.000,00€ à l'association de football « Etoile Sportive » de Schouweiler.

Décision: Approbation unanime.

9.4. Subside extraordinaire à allouer à l'association « Union Cycliste de Dippach », dans le cadre de l'organisation de courses cyclistes au cours de 2018.

Il est proposé d'allouer dans le cadre énoncé un subside de 5.000,00€ à l'association « Union Cycliste de Dippach », pour l'année 2018.

Décision: Approbation unanime.

9.5. Subside extraordinaire à allouer à l'association « Tennis-Club Dippach », dans le cadre de l'organisation de séances de tennis sous toit à Esch/Alzette, par location d'une salle.

Suite à sa demande, il est proposé d'allouer dans le cadre énoncé un subside de 1.050,00€ à l'association « Tennis-Club Dippach », pour l'année 2018.

Décision: Approbation unanime.

9.6. Allocation de subsides ordinaires aux associations locales et à d'autres associations méritantes.

Sommes proposées par le collège échevinal, sur avis de la commission des affaires culturelles et des festivités communales et de la commission sportive:

1. Associations locales

NOM DE L'ASSOCIATION	2016	2017	2018
Coin de Terre et le Foyer	600€	600€	650€
Amiperas	700€	700€	750€
Euro-Ciné	1 100€	1 100€	1 150€
Chorale Ste Cécile Schouweiler	950€	950€	1 000€
Chorale Ste Cécile Dippach	950€	950€	1 000€
Fanfare Schouweiler-Sprinkange	2 900€	2 900€	3 000€
Musica é	0€	0€	650€
FNEL Dippecher Dachsen	1 250€	1 250€	1 300€
Amicale Dachsen	600€	600€	650€
Sapeurs-Pompiers Dippach (fus.)	2 000€	2 000€	2 000€

NOM DE L'ASSOCIATION	2016	2017	2018
Sapeurs-Pompiers Dippach (fus.)	2 000€	2 000€	2 000€
Ass. de la mais. des œuvres Home St Joseph	0€	600€	650€
F.C. Etoile Sportive Schouweiler	2 800€	3 700€	3 700€
Tennis Club Dippach	1 400€	1 400€	1 400€
Union Cycliste Dippach	2 800€	3 700€	3 700€
LASEP (section locale)	300€	300€	300€
Bettener Reitclub	900€	900€	900€
Sous-total 1	19 250€	19 850€	22 750€

2. Associations méritantes et caritatives (à allouer hors avis des commissions)

NOM DE L'ASSOCIATION	2016	2017	2018
Croix-Rouge Dippach	600€	600€	600€
Dippech helleft	600€	600€	600€
Sécurité Routière	150€	150€	150€
Foyer de la Femme Dippach	0€	600€	600€
Association des Parents des Elèves	750€	750€	750€
LASEP (nationale)	100€	100€	100€
MUSEP	0€	100€	100€
Enrôlés de Force (section sud-ouest)	250€	250€	250€
Sous-total 2	2 450€	3 150€	3 200€
Total des subsides	21 700€	23 000€	25 950€

Décision: Approbation unanime du tableau des subsides repris ci-dessus.

10. Commissions consultatives communales

Nominations de nouveaux représentants par les partis et groupements présents au conseil communal au niveau de différentes commissions consultatives, suite à des démissions, s'agissant en l'occurrence des commissions suivantes:

- commission culturelle (deux propositions par LSAP, s'agissant de M Philippe Meyers et de Mme Enja Jans),
- commission des bâtisses (proposition par LSAP, s'agissant de Mme Annette Schott-Gantrel),
- commission intergénérationnelle (proposition par CSV, s'agissant de Mme Lea Wilwert),
- commission de la circulation (propositions par BI, s'agissant de M. Gerry Schmit).

Décision: Les propositions dont question ci-dessus sont acceptées par le conseil communal et ce, chaque fois à l'unanimité.

11. Divers.

Néant

POINTS SUPPLÉMENTAIRES

Il est à noter qu'il sera proposé aux conseillers d'adoindre après leur accord, les points suivants, à l'ordre du jour:

- **Subside à allouer à l'entente des associations de football de Schouweiler et de Clemency, dans le cadre de la participation à un tournoi international pour jeunes footballeurs à Gaflenz (A)**

Il est proposé d'allouer à l'entente des clubs de football de Schouweiler et de Clemency un subside de 1000,00 €, dans le cadre des activités en question.

Décision: Approbation unanime du subside, en notant que le conseil communal a décidé à l'unanimité d'admettre ce point à l'ordre du jour.

- **Subside aux corps de sapeurs-pompiers de la commune de Dippach dans le cadre de l'indemnisation des prestations de secours des membres, en vue de soutenir le volontariat (exercice 2018).**

Il est connu que, depuis un certain temps le Ministère de l'Intérieur préconise l'indemnisation raisonnable des prestations des volontaires de services d'incendie communaux, afin de soutenir le volontariat nécessaire au fonctionnement par des marques de reconnaissance fortes.

Etant donné que la commune de Dippach ne voulait pas se soustraire à cette initiative, de premières allocations en ce sens avait été versées aux bénévoles par le passé. Un crédit budgétaire de l'ordre de 30.000,00€ avait été prévu au budget de 2018, en vue de reconduire l'expérience pour l'exercice en cours, dans le cadre de l'allocation des indemnités dont question. Par conséquent, le collège échevinal propose d'adopter un système d'indemnisation évoluant en fonction des présences des personnes lors des interventions et des exercices et en fonction des astreintes réalisées dans le cadre du service du « First Responder », d'un commun accord avec le chef du corps de sapeurs-pompiers concerné, qui tend à allouer aux actifs une enveloppe financière, qui sera répartie sur décisions et sous la responsabilité des responsables de corps en question aux ayants droit. A cet effet, le chef du service d'incendie a introduit une liste des ayants droit à la commune avec les montants correspondants.

La situation indemnitaire ayant changé depuis la reprise des services d'incendie par le CGDIS, à partir du 1er juillet 2018, le collège échevinal propose néanmoins de ne pas diminuer le subside accordé jusqu'ici de moitié, ceci dans un esprit de remerciement par rapport aux sapeurs-pompiers qui ont servi jusqu'ici à la pleine satisfaction de la commune, sous leur statut volontaire.

Décision: Approbation unanime du subside, en notant que le conseil communal a décidé à l'unanimité d'admettre ce point à l'ordre du jour.

ORDRE DU JOUR SUPPLÉMENTAIRE

Il est à noter en plus qu'un ordre du jour supplémentaire, demandé, en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative de M. Sven Schaul, conseiller communal, membre de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech (D'Lësch vun de Bierger), prévoit les points suivants:

- Chantier situé Rue de la Gare à Bettange-sur-Mess: Problématique des nuisances récurrentes; conformité du chantier.**

Les réponses afférentes aux questions du conseil communal ont été données via lettre, lui adressée. Une question supplémentaire concernant la mise en place d'une grue a de même été vidée, pour confirmer la

conformité du chantier dans son ensemble.

Il est tâché d'éviter les nuisances dans la mesure du possible.

- Commission consultative communale d'intégration: Recomposition partielle suite à la démission de M. Romain Scheuren.**

Décision: Après discussion des antécédents de la question et de la démission de M. Scheuren, il est retenu de revenir vers la recomposition de la commission en question lors d'une prochaine séance.

La bourgmestre clôture la réunion.



GEMEINDERAT

Bericht der Sitzung vom 13. Juli 2018

ANWESEND

Manon Bei-Roller (LSAP), *Bürgermeister*

Max Hahn (DP), Jean-Paul Bleser (LSAP), *Schöffen*

Claude Bosseler (CSV), Carlo Neu (CSV), Gaston Braun (LSAP), Philippe Meyers (LSAP), Annette Schott-Gantrel (LSAP), Sven Schaul (Biergerinitiativ), Luc Emeling (DP), Romain Scheuren (Biergerinitiativ), *Gemeinderäte*

Claude Elsen, *Sekretär*

ENTSCHULDIGT

Keiner

BERMERKUNG

Die Audioaufnahme der Sitzung des Gemeinderates inklusive der Bemerkungen und Stellungnahmen ist auf der Internetseite der Gemeinde Dippach veröffentlicht (www.dippach.lu).

T A G E S O R D N U N G

1. Schulangelegenheiten: Schulorganisation für das Schuljahr 2018/19, einschließlich des Plans für die außerschulische Betreuung (PEP), in Kurzfassung, und des Plans für Schulentwicklung (PDS) - Entscheidung bezüglich der organischen Arbeit.

Die in Bezug auf die vorläufige Schulorganisation vorgeschlagenen Dokumente (einschließlich die Dokumente bezüglich des PEP und des PDS) wurden einstimmig angenommen. Die Einzelheiten der Organisation werden auf der Webseite www.dippach.lu aufgeführt, sobald diese zum Schulbetrieb 2018/19 vorliegen. Diese werden, derzeit erarbeitet. Sie werden mit der Verteilung des "Schoulbuet" vor dem Schulbeginn bekanntgemacht.

2. Gemeindepersonal - Schaffung von Stellen:

2.1. Schaffung einer Stelle eines Beamten in Vollzeit in der Laufbahn "Redakteur - Besoldungsgruppe B1", die den Dienststellen der Verwaltung der Gemeinde zuzuteilen ist.

Es wird, mit Blick auf den Bedarf der Dienststellen der Verwaltung, insbesondere im Bereich des Standesamts und des Einwohnermeldeamts, aber auch im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit, zur Gewährleistung eines angemessenen Empfangs der Bevölkerung die Schaffung einer Stelle vorgeschlagen. Diese Bedürfnisse wurden auf der Grundlage einer Bestandsaufnahme erfasst, die im Bereich der Kapazitäten bezüglich der personellen Abdeckung erstellt wurde und sie werden sich im

detaillierten Organigramm der Dienststellen widerspiegeln, das zur Zeit ausgearbeitet und umgesetzt wird.

Entscheidung: Einstimmige Verabschiedung.

2.2. Schaffung einer Stelle eines Gemeindeangestellten in Teilzeit 20 Stunden pro Woche der "Vergütungsgruppe B1", die den technischen Dienststellen der Gemeinde zuzuweisen ist.

Im Bereich des technischen Dienstes ist ein verstärkter Bedarf im Bereich der administrativen Arbeiten und des Sekretariats zu spüren. Weil das derzeit verfügbare Personal nicht ausreichend ist, wird vorgeschlagen, die Kapazitäten um eine Halbtagsstelle durch die Schaffung der betreffenden Stelle zu erhöhen.

Entscheidung: Einstimmige Verabschiedung.

2.3. Schaffung von zwei Stellen von qualifizierten Arbeitnehmern für hauptsächlich manuelle Aufgaben, jeweils in Vollzeit in der Laufbahn H3, entsprechend den Bestimmungen des Tarifvertrags der südlichen Gemeinden für Arbeitnehmer mit manuellen Aufgaben, den kommunalen Eigenbetrieben zuzuweisen.

Auch hier ist es klar, dass der Bedarf an manuellen Arbeitskräften aufgrund der Ausdehnung der gemeindlichen Infrastrukturen stark ansteigt. Auf der Grundlage eines neuen Organigramms für die Eigenbetriebe, das zurzeit erarbeitet und anschließend umgesetzt wird, sind zusätzliche Kapazitäten notwendig, in Form von zwei Stellen qualifizierter Arbeitnehmer.

Entscheidung: Einstimmige Verabschiedung.

3. Immobilientransaktionen

3.1. Erwerb durch die Gemeinde eines Grundstücks in Schouweiler an der Adresse "Rue de la Résistance" im Eigentum der Rechtsnachfolger des verstorbenen Alfred PESCH, in Anwendung des Vorkaufsrechts, das der Gemeinde auf der Grundlage der Gesetzgebung zum Wohnungspakt zusteht.

Die Gemeinde wurde auf die Tatsache aufmerksam gemacht, dass das vorbezeichnete Grundstück vom aktuellen Eigentümer an einen Dritten veräußert werden soll. Weil das Grundstück in den Bereich der Bestimmungen zum gemeindlichen Vorkaufsrecht fällt, das der Gemeinde nach der Gesetzgebung zum Wohnungspakt zusteht, beabsichtigt die Gemeinde, von diesem Recht Gebrauch zu machen und das Grundstück aus Gründen des öffentlichen Interesses zu erwerben, das in der Erstellung eines öffentlichen Zugangs zum Gemeindepark von Schouweiler besteht. Es geht um den Erwerb des betreffenden Grundstücks mit einer Fläche

von 3a 40ca zum Gesamtpreis von 20.000,-€. Dem Gemeinderat obliegt es, für die Transaktion eine Genehmigung zum Grundsatz zu erteilen, wonach die entsprechende notarielle Beurkundung erfolgen kann.

Entscheidung: Diese grundsätzliche Genehmigung wird einstimmig erteilt.

3.2. Veräußerung eines Grundstücks in Sprinkange an der Adresse "Rue de la Chapelle" im Eigentum der Gemeinde Dippach an Frau Karine FISCHER im Rahmen der Bereinigung einer Grundstückssituation.

Im Rahmen der Bereinigung einer Grundstückssituation möchte die Gemeinde ein Grundstück an Frau Karine FISCHER verkaufen. Nach der Vermessung wurde der entsprechende Kaufvertrag aufgesetzt. Es handelt sich um den Verkauf eines Grundstücks mit einer Fläche von 67ca zu einem Gesamtpreis von 13.400,-€. Dieses Dokument ist vom Gemeinderat zu verabschieden.

Entscheidung: Einstimmige Verabschiedung.

4. Kommunale Steuern

4.1. Festlegung des Grundsteuersatzes für das Jahr 2019.

Die Bestimmungen des Gesetzes über den "Wohnungspakt" ("Pacte logement") sehen neue Besteuerungsklassen vor. Um die einwandfreie Konkordanz zwischen dem alten System in der Form, wie es vom Gemeinderat verabschiedet worden war, und dem neuen System aufrechtzuerhalten, wird vorgeschlagen, folgende Steuersätze unter Berücksichtigung der neuen Steuerklassen vorzusehen: A: 240%; B1: 370%; B2/B5/B6: 240%; B3/B4: 130%.

Entscheidung: Der Gemeinderat billigt diese Vorschläge einstimmig.

4.2. Festlegung des Gewerbesteuersatzes für das Jahr 2019.

Es wird vorgeschlagen, den Steuersatz der Gewerbesteuer von 290 % beizubehalten, der 2014 erhöht worden war. So könnte diese Maßnahme zu zusätzlichen Einnahmen führen, ohne dass die betroffenen Einzelunternehmen zu stark belastet werden.

Entscheidung: Der Gemeinderat billigt diesen Vorschlag einstimmig.

5. Gewährung eines Betriebszuschusses an "Service krank Kanner doheem."

Wie auch in den vorangegangenen Jahren wird vorgeschlagen, dieser Vereinigung einen Zuschuss in Höhe von 100,-€ zuzuweisen.

Entscheidung: Einstimmige Verabschiedung.

6. Zusatzpunkte auf Veranlassung von zwei Gemeideratsmitgliedern

6.1. Einschulung von Schülern mit besonderen und spezifischen Bedürfnissen nach der Reform des Grundschulunterrichts.

Zusatz gemäß Artikel 13 Absatz 3 der Gemeindeordnung vom 13. Dezember 1988 in der geänderten Fassung, auf Initiative von Gemeideratsmitgliedern, Mitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech (D'Lëscht vun de Bierger).

Die gewünschten Informationen wurden den Gemeideratsmitgliedern erteilt, auf deren Veranlassung dieser Punkt auf die Tagesordnung gesetzt wurde. Nach Präsentation des Gegenstands des Punktes durch einen der Antragsteller wurden die entsprechenden Schlussfolgerungen gezogen.

6.2. Umsetzung von Maßnahmen zur effizienten Reduzierung der Geschwindigkeit innerhalb der Ortschaften und Absicherung von Fußgängerüberwegen, mit Umsetzung besonderer Maßnahmen zum Schutz schutzbedürftiger Nutzer.

Zusatz gemäß Artikel 13 Absatz 3 der Gemeindeordnung vom 13. Dezember 1988 in der geänderten Fassung, auf Initiative von Gemeideratsmitgliedern, Mitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech (D'Lëscht vun de Bierger).

Der Schöfferrat betont, dass ihm das Thema besonders am Herzen liegt. Er hebt außerdem die von ihm bisher unternommenen vielfachen Schritte im Rahmen der Einführung eines allgemeinen Mobilitätskonzepts hervor, für dessen Erarbeitung der Haushalt die notwendigen Zuweisungen vorsieht. Die Bestandteile dieses Konzepts werden dem Gemeinderat gegen Ende des Jahres vorgestellt. Auf diese Weise erhalten alle Gemeideratsmitglieder die Möglichkeit für die aktive Teilnahme an der Diskussion, um sich für das Thema in transparenter Weise zu engagieren.

6.3. Durchführung von Arbeiten zur Ableitung von Regenwasser beim Friedhof Schouweiler (Kataster-Flurstück Nr. 258/3148) über eine Kanalisation mit großem Durchmesser, als Ersatz des derzeitigen Systems aus Abflussrinnen und offenen Kanälen, die regelmäßig Schäden am Nachbargrundstück verursachen (Kataster-Flurstück Nr. 553/2575).

Zusatz gemäß Artikel 13 Absatz 3 der Gemeindeordnung vom 13. Dezember 1988 in der geänderten Fassung, auf Initiative von einem Gemeideratsmitglied, Mitglied der Biergerinitiativ Gemeng Dippech (D'Lëscht vun de Bierger).

Nach der Präsentation des Gegenstands des Punkts durch den Antragsteller und nach den entsprechenden Auskünften durch die Verantwortlichen des Schöfferrats und des betroffenen Gemeindepersonals wurden die entsprechenden Schlussfolgerungen gezogen, um die umzusetzenden Maßnahmen zu bestimmen.

7. Verschiedenes

Nichts

Die Bürgermeisterin schließt die Sitzung.

GEMEINDERAT

Bericht der Sitzung vom 14. September 2018

ANWESEND

Manon Bei-Roller (LSAP), *Bürgermeister*

Max Hahn (DP), Jean-Paul Bleser (LSAP), *Schöffen*

Claude Bosseler (CSV), Carlo Neu (CSV), Gaston Braun (LSAP), Philippe Meyers (LSAP), Annette Schott-Gantrel (LSAP), Sven Schaul (Biergerinitiativ), Luc Emeling (DP), *Gemeinderäte*

Claude Elsen, *Sekretär*

ENTSCHULDIGT

Romain Scheuren (Biergerinitiativ), *Gemeinderat*

BERMERKUNG

Die Audioaufnahme der Sitzung des Gemeinderates inklusive der Bemerkungen und Stellungnahmen ist auf der Internetseite der Gemeinde Dippach veröffentlicht (www.dippach.lu).

T A G E S O R D N U N G

1. Entwürfe der sektoriellen Leitpläne - Bemerkungen und Stellungnahme der Gemeinde Dippach zu den Entwürfen der sektoriellen Leitpläne (Wohnungen, Landschaft, Gewerbegebiete und Transport).

Unter Einhaltung des Verfahrens zur Verabschiedung der Entwürfe der betreffenden sektoriellen Leitpläne schlägt der Schöffenrat nunmehr vor, in dieser Angelegenheit die Stellungnahme zu verabschieden, deren wesentliche Punkte im Anhang aufgeführt sind. Weil es sich um eine wichtige Grundlage für die künftige Entwicklung handelt, ist es wichtig, die Prioritäten der Gemeinde und die betreffende Stellungnahme zur Kenntnis zu bringen. Deshalb wird vorgeschlagen, die Beschlussvorlage in diesem Rahmen zu verabschieden, unter Bestätigung der darin aufgeführten Punkte, die den Schöffenrat zum Vorschlag dieses Textes führen, nach Prüfung der Entwürfe der sektoriellen Leitpläne in Abstimmung mit dem Gemeinderat. Die zuständigen staatlichen Stellen werden ersucht, die notwendigen Anpassungen der sektoriellen Leitpläne vorzunehmen.

Entscheidung: Diese Stellungnahme wird vom Gemeinderat einstimmig verabschiedet.

2. Umsetzung der Ortsumgehung der Gemeinde Dippach - Beschluss zugunsten von einem solchen Projekt, zur Bestätigung vorheriger Beschlüsse.

Entscheidung: Der Beschluss, dessen wesentliche Punkte im Anhang aufgeführt werden, wird vom Gemeinderat verabschiedet, und dies einstimmig.

3. Gemeindepersonal: Organisation von, in den Osterferien und in den Sommerferien 2019 von Studenten durchzuführenden Arbeiten.

Der Schöffenrat schlägt folgende Bedingungen vor, wobei leichte Veränderungen bezüglich der Bestimmungen für den Fall überzähliger Bewerbungen in einer der Perioden eingefügt wurden:

Organisation von, während der Osterferien 2019 von Studenten durchzuführenden Arbeiten

1) Die Einstellung erfolgt durch den Schöffenrat. Jeder interessierte Schüler muss 2001, 2002 oder 2003 geboren sein und in der Gemeinde Dippach wohnen.

2) Die Vergütung wird auf 9,47 € pro Stunde nach der aktuellen Indexzahl (814,40) festgelegt.

3) Die Beschäftigung erfolgt maximal für 5 Werktagen, entweder vom 8. bis 12. April einschließlich, oder vom 15. bis 19. April 2019 einschließlich. Die maximale Arbeitszeit des Schülers beträgt 8 Stunden pro Tag und 40 Stunden pro Woche.

Organisation von, während der Sommerferien 2019 von Studenten durchzuführenden Arbeiten

1) Die Einstellung erfolgt durch den Schöffenrat. Jeder interessierte Schüler muss 2001, 2002 oder 2003 geboren sein und in der Gemeinde Dippach wohnen.

2) Die Vergütung wird auf 9,47 € pro Stunde nach der aktuellen Indexzahl (814,40) festgelegt.

3) Die Beschäftigung erfolgt maximal für 10 Werktagen, entweder vom 15. bis 26. Juli 2019 einschließlich, oder vom 29. Juli bis 9. August 2019 einschließlich, oder vom 12. bis 23. August 2019 einschließlich (9 Tage), oder vom 26. August bis 6. September 2019 einschließlich. Die maximale Arbeitszeit des Schülers beträgt 8 Stunden pro Tag und 40 Stunden pro Woche.

Der Vorschlag wird dem Gemeinderat zusammen mit einigen zusätzlichen organisatorischen Details zur Bestätigung vorgelegt.

Entscheidung: Einstimmige Verabschiedung.

4. Organisation der Gemeindeschulen für das Schuljahr 2018/19 - Endgültige Entscheidung bezüglich der Arbeit der Organe und der Aufteilung der Klassen.

Nach der Ausarbeitung der Einzelheiten zur schulischen Organisation bezüglich der Zuweisung der im Bereich unserer Gemeinde ernannten Lehrer und der Abstimmung der Stundenpläne wurden diese Elemente in das Dokument der schulischen Organisation aufgenommen, um es zu einem endgültigen Dokument

zu machen. Der Gemeinderat hat zu diesem endgültigen Dokument Stellung zu nehmen, und auch zur Aufteilung der Schüler auf die verschiedenen Klassen nach der gewöhnlichen Umverteilung, mit dem Vermerk, dass keinerlei Veränderung dieser Umverteilung, hinsichtlich des Beschlusses zur vorläufigen schulischen Organisation vom 13. Juli 2018 zu verzeichnen ist.

Entscheidung: Einstimmige Billigung durch den Gemeinderat.

5. Gemeindeverordnungen:

5.1. Gemeindeverordnung für den Betrieb eines Waldfriedhofs, der in Dippach im Gemeindewald am "Op Diedenuëcht" genannten Ort liegt - Ändernde Entscheidung bezüglich der Entscheidung zur gleichen Thematik vom 3. April 2017.

Nach den vorherigen diesbezüglichen Beschlüssen wird dem Gemeinderat vorgeschlagen, Artikel 8 neu zu formulieren, um rechtliche Klarstellungen einzufügen und so die Rechtssicherheit der Bestimmung zu erhöhen. Folgendes ist der vorgeschlagene Text:

"Artikel 8: In einer in Artikel 6 aufgeführten Konzession können beerdigt werden:

- der Inhaber der Konzession und sein Ehegatte bzw. sein Partner,
- Angehörige in aufsteigender Linie des Inhabers der Konzession mit deren jeweiligen Ehegatten oder Partnern,
- Angehörige in absteigender Linie des Inhabers unabhängig von der Art des Kindschaftsverhältnisses, einschließlich adoptierte Kinder, sei es in Volladoption oder in einfacher Adoption, mit deren jeweiligen Ehegatten oder Partnern,
- andere Personen mit dem schriftlichen Einverständnis des Inhabers der Konzession."

Entscheidung: Die vorgeschlagene Änderung wird einstimmig gebilligt. Es ist zu Bermerken, dass zu diesem Thema ausschliesslich die französische Version des Texts rechtsverbindlich ist.

5.2. Gemeindeverordnung vom 28. April 2008 über die Festsetzung der anzuwendenden Tarife, im Rahmen bestimmter Leistungen, die von der Gemeindefeuerwehr zu erbringen sind - Aufhebung nach der Einrichtung des CGDIS, der künftig in diesem Bereich zuständig ist.

Nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 27. März 2018 über die Organisation der zivilen Sicherheit und die Schaffung eines großherzoglichen Brandschutz- und Rettungscorps (CGDIS) ist der betreffende Beschluss von Amts wegen hinfällig geworden, weil die Gemeinden künftig in diesem Bereich nicht mehr zuständig sind. Es wird daher vorgeschlagen, im Interesse der Rechtssicherheit die Aufhebung der betreffenden Gemeindeverordnung zu beschließen.

Entscheidung: Diese Verordnung wird daher vom Gemeinderat mit einstimmigem Beschluss aufgehoben.

5.3. Kommunale Verordnung über die Modalitäten der Vergabe des "SPORTLICHEN VERDIENSTES der Gemeinde Dippach".

Die Sportkommission der Gemeinde schlägt vor, die Modalitäten für die Vergabe des sportlichen Verdienstes der Gemeinde in der Form von einer Gemeindevorordnung zu regeln, damit sie die gewünschte Rechtssicherheit erhalten.

Entscheidung: Einstimmige Verabschiedung.

6. Kommissionen der Gemeinde mit Beratungsfunktion: Zusammensetzung der Kommission für Integration der Gemeinde - Ernennung eines stellvertretenden Mitglieds nach der Aufforderung an die Interessenten, sich zu melden.

Um die Reihen der beratenden Kommission für Integration zu vervollständigen (stellvertretende Mitglieder aus der Zivilgesellschaft, 2 Mitglieder) wurde für die Interessenten eine Ausschreibung gestartet. Es wurde eine Kandidatur notiert, über die der Gemeinderat in geheimer Abstimmung zu befinden hat.

Entscheidung: Herr Savas Koroglanoglou wird in der geheimen Abstimmung als stellvertretendes Mitglied der Kommission für Integration der Gemeinde ernannt.

7. Dem CISMA - Feuerwehr- und Hilfszentrum Mamer - im Rahmen der Unterstützung von seiner Teilnahme an der "WRC 2018 - World Rescue Challenge 2018", einem internationalen Wettbewerb für die Befreiung aus Unfallfahrzeugen und die Rettung der Opfer, zu gewährender Zuschuss.

Es wird vorgeschlagen, dem betreffenden Organismus wie im Vorjahr einen Zuschuss von 250,00€ zu gewähren.

Entscheidung: Dieser Zuschuss wird einstimmig gebilligt.

8. Verschiedenes

Nichts

Die Bürgermeisterin schließt die Sitzung.

ANHANG 1

Entwürfe der sektoriellen Leitpläne - Bemerkungen und Stellungnahme der Gemeinde Dippach zu den Entwürfen der sektoriellen Leitpläne (Wohnungen, Landschaft, Gewerbegebiete und Transport) - Zusammenfassung der einstimmig abgegebenen Stellungnahme des Gemeinderats vom 14. September 2018.

Auf der Grundlage der nachstehend angesprochenen Herausforderungen spricht sich der Gemeinderat in Bezug auf die vier vorgelegten sektoriellen Leitpläne aus:

Es handelt sich um folgende Herausforderungen:

- Ein gut organisierter Anstieg der Zahl an Wohnungen.
- Eine gut organisierte Stadtplanung, um die Punkte der Auswirkungen zum Umweltschutz zu begrenzen.
- Die Sicherheit, dass die Wirtschaft sich nach Bedarf entwickeln kann.
- Die angemessene Verwaltung der Verkehrsströme und die Lösung von Transportproblemen im Land und insbesondere in der Gemeinde Dippach.

Allgemein müssen die Projekte einer Analyse in Bezug auf eventuelle Widersprüche mit dem, in der Gemeinde derzeit gültigen Flächennutzungsplan, unterzogen werden.

Entwurf des mit "Wohnungen" bezeichneten sektoriellen Leitplans

Die Bedeutung der Bereitstellung von Mitteln zur Schaffung von Wohnungen, um erschwingliche Preise zu erreichen, ist unbestreitbar. Eine harmonische Stadtplanung ist von daher umso wichtiger.

Es ist klar, dass ein gemäßigtes und durchdachtes Wachstum unserer Gemeinde möglich bleiben muss, umso mehr, als die Entwicklung der kommunalen Finanzen an ein solches Wachstum geknüpft ist und diese von daher unerlässlich ist, um zu gewährleisten, dass unsere Gemeinde in Zukunft die erforderlichen Infrastrukturen bereitstellen kann.

Auch ist zu bemerken, dass die Bestimmungen der Gesetze und Vorschriften im Rahmen der allgemeinen Raumplanung im grafischen und im schriftlichen Teil der Flächennutzungspläne der Gemeinden umzusetzen sind. So sind die, von den sektoriellen Leitplänen, vorgesehenen Auflagen darin zu übernehmen, mit einem gewissen Risiko von eventuell entschädigungspflichtigen Reklamationen für die Gemeinde. Nach dem Vorstehenden wird daher darauf beharrt, dass der Staat sich verpflichtet, die von einer Gemeinde zu zahlenden Entschädigungen aller Art zu übernehmen.

Entwurf des mit "Landschaft" bezeichneten sektoriellen Leitplans (PSP)

Als Bemerkung allgemeiner Art ist festzuhalten, dass der PSP ein verbindliches Dokument ist, das die Raumplanung der Gemeinden nicht nur leitet, sondern sie auch beschränkt.

Der Gemeinderat besteht darauf, dass sein Beschluss vom 15. Juni 2018 in Bezug auf die umweltbezogenen Erwägungen des Projekts berücksichtigt wird, der wie folgt zusammengefasst werden kann:

- Der Gemeinderat ersucht um Beachtung der grafischen und schriftlichen Bestandteile des derzeit

geltenden Flächennutzungsplans durch die Umweltbestimmungen der sektoriellen Pläne, insbesondere in der interkommunalen grünen Zone (ZVI).

• Der Gemeinderat fordert, dass die Unternehmen und allgemein die Einrichtungen, die sich außerhalb der Wohngebiete niedergelassen haben, von jeder eventuellen Schutzzone des sektoriellen Leitplans "Landschaft" ausgenommen werden, mit einem hinreichenden Umkreis für eventuelle Erweiterungen.

• Der Gemeinderat verlangt, dass die Aussparung eines Korridors für einen Zufahrtsweg zu dem, unterhalb der Bahnlinie auf der Seite von Reckange gelegenen Viertel, das zum Dorf Bettange gehört, vorgesehen wird, insbesondere nach der künftig vorgesehenen Schließung des Bahnübergangs im Bereich von Dippach-Gare.

Diese Forderungen werden durch die Feststellung bestärkt, dass ihre schädlichen Auswirkungen auf die natürliche Umwelt als minimal betrachtet werden können.

Die kompetenten Stellen des Staats werden daher ersucht, die notwendigen Anpassungen der sektoriellen Leitpläne vorzunehmen.

Entwurf des mit "Gewerbegebiete" (ZAE) bezeichneten sektoriellen Leitplans

Die Bedeutung der gut organisierten Einrichtung von "ZAE" auf regionaler und nationaler Ebene ist zu betonen, unter Hervorhebung des Gewichts der gemeindlichen Gewerbegebiete. In dieser Hinsicht muss berücksichtigt werden, dass die gemeindlichen Gewerbegebiete Arbeitsplätze schaffen und lange Wege reduzieren können.

Es ist allgemein angebracht, sich diesbezüglich dem Standpunkt des SYVICOL in seiner Stellungnahme vom 16. Juli 2018 zu den sektoriellen Leitplänen hinsichtlich der Feststellung anzuschließen, dass dieser sektorielle Leitplan zur Beschränkung der kommunalen Autonomie führen wird, insbesondere bezüglich der Schaffung und der Erweiterung von gemeindlichen oder regionalen Gewerbegebieten, die in dem Projekt selbst nicht vorgesehen sind.

Entwurf des mit "Transport" bezeichneten sektoriellen Leitplans

Allgemein

Obwohl die Prioritäten der sektoriellen Leitpläne für sanfte Mobilität und öffentlichen Nahverkehr zu billigen sind, muss die Bedeutung des Baus der Ortsumgehung Dippach zur Entlastung der zum europäischen Straßennetz gehörenden RN5 in Dippach und Schouweiler von dem exorbitanten Verkehr hervorgehoben werden, und zwar nach folgenden Erwägungen.

Ortsumgehung und Nationalstraße 5

Der Gemeinderat Dippach hat sich in seinen Beschlüssen mehrfach für den schnellen Bau der Ortsumgehung der Gemeinde ausgesprochen, mit dem die Probleme von einem großen Teil der Bevölkerung gelöst werden könnten. Diese leidet unter den Auswirkungen des fast unerträglichen Verkehrs auf der Nationalstraße 5, die sowohl den Ort Schouweiler als auch Dippach durchquert. Diese Probleme werden immer bedeutender.

Der Gemeinderat ist besorgt darüber, dass der Bau des Projekts nicht zu den Prioritäten des Ministeriums für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen (MDDI) zählt. Es müssen sich Fragen zu den Kriterien gestellt werden, welche bei der Hierarchisierung der verschiedenen Transportinfrastrukturprojekte zugrundegelegt wurden. Die Gemeinde plädiert für eine verstärkte Zusammenarbeit und für einen von Mitsprache geprägten Dialog zwischen der Regierung und den Gemeindebehörden, bei der Ausarbeitung derartigen Projekte.

In diesem Stadium ist der Gemeinderat davon überzeugt, dass die Ortsumgehung Dippach nicht getrennt vom Bau der Ortsumgehung von Bascharage gesehen werden kann, denn die jeweiligen Projekte können nur dann ihre beabsichtigten nützlichen Wirkungen entfalten, wenn sie zusammen realisiert werden. Eine zeitverschobene Umsetzung hätte für Schouweiler und für Dippach katastrophale Auswirkungen. Natürlich würde eine solche zeitliche Verschiebung den Verkehr in diesen beiden Orten erheblich verstärken. Deshalb werden die zuständigen Stellen ersucht, die Durchführung der Ortsumgehung Dippach direkt mit der Durchführung der Ortsumgehung Bascharage zu verknüpfen.

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen wird allgemein erneut ersucht, alle ihm zur Verfügung stehenden Mittel einzusetzen, um so rasch wie möglich eine erhebliche Reduzierung des Verkehrs zu erreichen, der täglich die Gemeinde Dippach durchquert, durch die unbedingte Realisierung der Ortsumgehung.

Insbesondere ersucht der Gemeinderat das MDDI und die Straßenbauverwaltung, die möglichen und gangbaren Varianten unter ihren jeweiligen Aspekten zu untersuchen (bezüglich der Ortsumgehung, aber auch die Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung der RN5), mit Analyse der jeweiligen Vor- und Nachteile, um die bestmögliche Lösung zu finden, die folgende Anforderungen erfüllt:

1. allgemein die weitestmögliche Eliminierung vorhandener und Vermeidung künftig zu erwartender Störungen für die Bevölkerung und bezüglich der natürlichen Ressourcen und des Naturschutzes,
2. konkret die Reduzierung der Anzahl der Verkehrsbewegungen auf ein hinnehmbares Niveau in diesen

Orten, unter Berücksichtigung der besonderen Situation der Personen, die den Norden des Landes von Dippach aus über Mamer, Kopstal und Mersch erreichen wollen,

3. konkret die Reduzierung der Anzahl der Verkehrsbewegungen auf ein hinnehmbares Niveau in diesen Orten bezüglich des Lkw-Verkehrs auf der RN5 in Schouweiler/ Sprinkange, von Dahlem kommend über den Kreisverkehr in Dippach und in Gegenrichtung,
4. Suche nach einer Lösung, die am Ende die Umstufung der Nationalstraße ermöglicht, damit nur der lokale bzw. der regionale Verkehr zugelassen wird.

Besondere Bemerkungen

All diese Bemerkungen erfolgen mit Blick auf Folgendes:

- Der Gemeinderat protestiert auf energischste Weise gegen die vom Mouvement Ecologique gegen die Ortsumgehung Dippach ausgesprochene Kritik.
- Er stellt fest, dass die, im Bereich des sektoriellen Leitplans "Transport", für die Streckenführung der Ortsumgehung vorbehaltenen Korridore sehr vage sind, dass die Umweltanalysen sehr negative Folgen in Bezug auf den Korridor NORD zeigen, obwohl die Analyse einer gut definierten Streckenführung weniger negative Auswirkungen beinhalten könnte.
- Er ersucht die zuständigen staatlichen Stellen, den vorstehend beschriebenen Sachverhalt zu berücksichtigen, insbesondere auch durch Einfügung eines Abschnitts im zugehörigen Umweltbericht, mit dem Inhalt, dass nur die Umweltanalyse einer gut definierten künftigen NORD-Trasse eine Grundlage für die angemessene Entscheidung zugunsten oder zu Ungunsten dieser Variante bilden kann.
- Er weist darauf hin, dass die Umweltberichte für die NORD-Variante eine querende Hochspannungsleitung berücksichtigen, obwohl diese Leitung kürzlich unter die Erde gelegt wurde.

Zusätzliche Elemente

Es ist außerdem die Bedeutung der Realisierung der Umgehung des Bahnübergangs 5 in Bettange hervorzuheben. Eine entsprechende Umgehung würde ohne jeden Zweifel die Lebensqualität der Einwohner von Bettange und von Dippach-Gare verbessern. Die Gemeinde weiß es zu schätzen, dass das Projekt derzeit vorankommt, nach gerichtlichen Klagen auf Enteignung und nach mehreren Interventionen bei den zuständigen Stellen durch die Gemeinde. Sie hofft, dass die Umsetzung des Projekts so bald wie möglich stattfinden kann.

Ungeachtet dessen ist es angebracht, das Radwegennetz auszubauen, insbesondere bezüglich der Projekte der Gemeinde Dippach mit der Gemeinde Garnich und mit der Gemeinde Bertrange hinsichtlich der Schaffung von einer Verbindung zwischen den Radwegen PC 9 und PC 13 und der Realisierung eines fehlenden Teils auf dem Radweg PC 38.

ANHANG 2

Umsetzung der Ortsumgehung der Gemeinde Dippach - Beschluss zugunsten von einem solchen Projekt, zur Bestätigung vorheriger Beschlüsse

Der Gemeinderat bestätigt folgende Feststellungen und Forderungen:

- Er stellt fest, dass es inakzeptabel ist, dass die Lebensqualität der Bürger, die in der Gemeinde Dippach wohnen, aufgrund der exorbitanten Zahl von Verkehrsbewegungen beeinträchtigt wird, die täglich auf der RN5 in den Ortsdurchfahrten von Schouweiler und von Dippach zu verzeichnen sind.
- Er stellt außerdem fest, dass es inakzeptabel ist, dass eine bloße Ortsumgehung von Bascharage realisiert wird, was zu einer Erhöhung der Verkehrsdichte in der Gemeinde Dippach führen würde.
- Er stellt fest, dass es von wesentlicher Bedeutung ist, neben der SÜD-Variante auch eine Alternative zu untersuchen, die im NORDEN von Dippach verläuft, und die Vorteile hätte, nicht die Gemeinde in zwei Teile zu spalten und die Gemeinde auch vom Verkehr derjenigen Verkehrsteilnehmer zu entlasten, die sich über Mamer und Mersch vom Süden des Landes nach Norden begeben wollen.
- Er beschließt, bei den zuständigen staatlichen Instanzen, die über große Erfahrung und Kompetenz in diesem Bereich verfügen, die Ausarbeitung einer Lösung

bezüglich der vorstehenden Erwägungen durch die Realisierung einer gemeinsamen Ortsumgehung für die Gemeinden Dippach und Bascharage zu fordern.

- Er stellt fest, dass die zu findende Lösung folgende Vorgaben zu erfüllen hat:
 1. allgemein die weitestmögliche Eliminierung vorhandener und künftig zu erwartender Störungen für die Bevölkerung und bezüglich der natürlichen Ressourcen und des Naturschutzes,
 2. konkret die Reduzierung der Anzahl der Verkehrsbewegungen auf ein hinnehmbares Niveau in den Orten, unter Berücksichtigung der besonderen Situation der Personen, die den Norden des Landes von Dippach aus über Mamer, Kopstal und Mersch erreichen wollen,
 3. konkret die Reduzierung der Anzahl der Verkehrsbewegungen auf ein hinnehmbares Niveau in diesen Orten bezüglich des Lkw-Verkehrs auf der RN5 in Schouweiler/ Sprinkange, von Dahlem kommend über den Kreisverkehr in Dippach und in Gegenrichtung,
 4. Suche nach einer Lösung, die heute eine Verkehrsberuhigung auf der RN5 und später die Umstufung der Nationalstraße 5 in den Ortsdurchfahrten von Schouweiler/ Sprinklange und von Dippach ermöglicht, damit hier nur der lokale bzw. regionale Verkehr zu finden ist und die Installierung von Sicherseinrichtungen und die Beschränkung der Geschwindigkeit auf der derzeitigen RN5.



REMISE DU MÉRITE SPORTIF - SCHOUWEILER 23 NOVEMBRE 2018

GEMEINDERAT

Bericht der Sitzung vom 14. Dezember 2018

ANWESEND

Manon Bei-Roller (LSAP), Bürgermeister

Max Hahn (DP), Jean-Paul Bleser (LSAP), Schöffen

Carlo Neu (CSV), Gaston Braun (LSAP), Philippe Meyers (LSAP), Annette Schott-Gantrel (LSAP), Sven Schaul (Biergerinitiativ), Luc Emeling (DP), Romain Scheuren (Biergerinitiativ), Claudine Reuter-Gilles (CSV), Gemeinderäte

Claude Elsen, Sekretär

ENTSCHULDIGT

Keiner

BERMERKUNG

Die Audioaufnahme der Sitzung des Gemeinderates inklusive der Bemerkungen und Stellungnahmen ist auf der Internetseite der Gemeinde Dippach veröffentlicht (www.dippach.lu).

T A G E S O R D N U N G

Den Sitzungen ging die Vereidigung von Frau Claudine Reuter-Gilles als Gemeinderätin nach dem Rücktritt aus dem Amt seitens Herrn Claude Bosseler voraus.

A. GEHEIME SITZUNG:

1. Beförderung von Frau Diane Bisenius-Feipel, Redakteur im Dienste der Gemeinde mit Dienstgrad 11 der Gehaltsgruppe B1 – Untergruppe Verwaltung (höhere Ebene) – Entscheidung zur Änderung einer ursprünglichen Entscheidung vom 15. Juni 2018.

Gemäß den gesetzlichen Bestimmungen erfüllt Frau Feipel alle Bedingungen für diese Beförderung. Der Gemeinderat hatte diese Entscheidung bereits im Juni 2018 mit Wirkung zum 1. Mai 2018 angenommen, obwohl Frau Feipel nach Anpassung des Statuts der Gemeindebeamten und der Regelung für die entsprechenden Gehaltsgruppen gemäß der aktuellen Rechtslage bereits ab dem 1. März Anspruch darauf hätte.

Entscheidung: Der Gemeinderat genehmigt diese Entscheidung zur Änderung in geheimer Abstimmung.

B. ÖFFENTLICHE SITZUNG:

1. Der Titel des „Ehrenbürgermeisters der Gemeinde Dippach“ zu verleihen an Herrn Claude Bosseler, früherer Bürgermeister, verliehen.

Angesichts der unbestreitbaren Verdienste, die Herr Claude Bosseler im Laufe der Jahre bei der Ausübung seiner Aufgaben als Bürgermeister, aber auch als

Gemeinderat erlangt hat, wird nun vorgeschlagen, ihm den Ehrentitel des Bürgermeisters zu verleihen.

Entscheidung: Der Gemeinderat stimmt diesem Vorschlag einstimmig zu.

2. Bewirtschaftung der Gemeindewälder: Bewirtschaftungsplan der Gemeindewälder für das Geschäftsjahr 2019 – Entscheidung (Vortrag von Herrn Alain Schomer, Förster).

Der vorgeschlagene Bewirtschaftungsplan enthält die folgenden Kennzahlen:

ZUSAMMENFASSUNG	GEHÄLTER	RECHNUNGEN	GESAMTAUSGABEN	GESAMTEINNAHMEN
Nachhaltige Forstwirtschaft	56 200€	33 000€	89 200€	78 200€
Naturschutz	3 000€	0€	3 000€	0€
Sensibilisierung	16 000€	15 000€	31 000€	0€
Jagdbestand	3 000€	0€	3 000€	4 000€
Überwachung und Polizei	0€	0€	€0	0€
Logistik und Personal	54 500€	20 000€	74 500€	0€
Gessamt	132 700€	68 000€	200 700€	82 200€

Zusammenfassung des Baumschlag nach Holzart (Rindenbestands in m³)

ZUSAMMENFASSUNG	STÄMME	INDUSTRIEHOLZ	GESAMT
Eichen	680	960	1 640
Buchen	35	60	95
Andere Laubhölzer	0	0	0
Gesamt	715	1 020	1 735

Entscheidung: Dieser Plan wird einstimmig angenommen.

3. Berichtigter Haushalt für das Geschäftsjahr 2018 und Haushalt für das Geschäftsjahr 2019

3.1 Berichtigter kommunaler Haushalt 2018

Entscheidung: Nach Präsentation und Diskussion wird der berichtigte Haushalt einstimmig genehmigt.

3.2 Kommunaler Haushalt 2019

Entscheidung: Nach Präsentation und Diskussion wird der Haushalt 2019 mit neun Stimmen bei zwei Gegenstimmen (Biergerinitiativ) genehmigt.

4. Administrativer und geschäftsführerischer Jahresabschluss für das Geschäftsjahr 2016 - Entscheidung.

Der Abschluss weist einen Überschuss von 747.734,10€ auf.

Es obliegt dem Gemeinderat, die vorläufige Feststellung dieser Abschlüsse vorzunehmen, unter Berücksichtigung der Anmerkungen des Innenministeriums bezüglich dieser Abschlüsse, sowie der Stellungnahme bezüglich der Abschlüsse durch den Schöffenrat.

Entscheidung: Mit Blick auf die vorgelegten Dokumente ist der Gemeinderat einstimmig mit der vorläufigen Feststellung aller vorgelegten Abschlüsse einverstanden.

5. Interkommunales Syndikat SIVEC – Entscheidung für die Mitgliedschaft seitens der Gemeinde Dippach.

Eine Mitgliedschaft ist im Rahmen der Notwendigkeit der Ableitung des Abwassers der Gemeinde zum Klärwerk des SIVEC in Schiffflange erforderlich, dies um den Abwasserrichtlinien zu entsprechen. Diesbezüglichen Infrastrukturarbeiten wurden bereits durchgeführt, weitere erfolgen später.

Nach den Änderungen der Satzung des SIVEC, die die Mitgliedschaft unserer Gemeinde für die Komponente „Kläranlage“ des Syndikats ermöglicht und nach dem diesbezüglichen Einverständnis der angeschlossenen Gemeinden muss der Gemeinderat einen Beschluss bezüglich der Mitgliedschaft fällen. Tatsächlich wurde bereits im März 2016 eine grundsätzliche Entscheidung in diesem Sinne getroffen.

Die Gemeinde hat eine Beitragsgebühr zu zahlen, die dem nutzungsanteiligen Buchwert der Kläranlage entspricht. Diese einmalige Gebühr wird auf +/- 800.000,-€ geschätzt. Die jährlichen Betriebskosten, für die die Gemeinde aufkommen muss, belaufen sich auf +/- 60.000,-€.

Der Gemeinderat wird aufgerufen, sich vor weiteren Maßnahmen in dieser Angelegenheit hinsichtlich des Prinzips der Mitgliedschaft zu äußern. Die Mitgliedschaft tritt mit Genehmigung des Verfahrens über einen großherzoglichen Beschluss ein.

Entscheidung: Der Rat entscheidet sich einstimmig für die Mitgliedschaft.

6. Notarielle Urkunden

6.1. Notarielle Urkunde über den Erwerb von einem Grundstück durch die Gemeinde in Schouweiler, rue de la Résistance von der Familie Pesch.

Der Gemeinderat hat das Prinzip des entsprechenden Erwerbs im Juli 2018 mittels einer Grundsatzentscheidung genehmigt. Der Erwerb ist durch Gründe der Gemeinnützigkeit motiviert, die in der Schaffung eines öffentlichen Zugangs zum Gemeindepark in Schouweiler liegt. Es geht darum, das entsprechende Grundstück mit einer Größe von 3a und 40 m² zu einem Gesamtpreis von 20.000,-€ zu erwerben. Nach der Erstellung der diesbezüglichen notariellen Urkunde muss der Gemeinderat nun die entsprechende Genehmigung geben, um diese Transaktion abzuschließen.

Entscheidung: Einstimmig angenommen.

6.2. Notarielle Urkunde bezüglich des Erwerbs eines Gebäudes mit Umgebung durch die Gemeinde in Bettange, rue de l'Eglise von Herrn Nicolas Schulte.

Das Haus befindet sich in Bettange, rue de l'Eglise. Der Erwerb dieses Hauses wird dem Gemeinderat derzeit für kommunale Zwecke zu einem Preis von 730.000,-€ angeboten. Dieses Objekt wird von der Gemeinde für einen gemeinnützigen Zweck erworben und zwar, um es in ein zukünftiges Entwicklungsprojekt des Zentrums von Bettange einzubinden. Der Gemeinderat wird aufgefordert, sich hinsichtlich des Erwerbs zu äußern.

Entscheidung: Einstimmig angenommen.

7. Urbanismus:

7.1. Teilbebauungsplan (PAP-NQ) für die Familie De Sousa-Sitz bezüglich des Baus von 2 Wohneinheiten auf 3 Losen in Bettange-Mess, rue du Kiem – Entscheidung bezüglich des Abkommens zwischen den Parteien über die Festlegung der Ausführungsbedingungen für das betreffende Projekt und das dazugehörige Ausführungsprojekt.

Die Gemeinde Dippach war mit dem Teilbebauungsprojekt „neues Viertel“, das unter diesem Punkt genauer beschrieben ist, befasst worden. Das Projekt wurde in Übereinstimmung mit dem Gesetz über eine Dauer von dreißig Tagen veröffentlicht, wobei keine diesbezügliche Beschwerde einging. Die Stellungnahme der Bewertungsstelle des Innenministeriums wurde dazu ausgefertigt (Ref.: 18235/3C). Das Projekt wurde auf der Grundlage dieser Stellungnahmen so weit wie möglich geändert, der Gemeinderat hat es genehmigt. Ebenso wurde die entsprechende Genehmigung des Ministeriums für Inneres erteilt.

Nun wird vorgeschlagen, dem Gemeinderat das vor genannte Abkommen und das zugehörige Ausführungsprojekt zwecks Entscheidung zu unterbreiten.

Entscheidung: Einstimmig angenommen, mit Hinweis darauf, dass Herr Braun weder an der Besprechung dieses Punktes noch an der Abstimmung gemäß Artikel 20.1 des Gemeindegesetzes teilgenommen hat.

7.2. Teilbebauungsplan (PAP-NQ) für die Gesellschaft Immo TAVARES S.A. bezüglich des Baus von 5 Wohneinheiten (Einfamilienhäuser) auf 6 Losen, wobei eines für einen Parkplatz vorgesehen ist, in Sprinkange, rue de la Gare.

Die Gemeinde Dippach war mit dem Teilbebauungsprojekt „neues Viertel“, das unter diesem Punkt genauer beschrieben ist, befasst worden. Das Projekt wurde in Übereinstimmung mit dem Gesetz über eine Dauer von dreißig Tagen veröffentlicht, wobei keine diesbezügliche Beschwerde einging. Die Stellungnahme der Bewertungsstelle des Innenministeriums wurde dazu ausgefertigt (Ref.: 18322/3C). Das Projekt wurde auf der Grundlage dieser Stellungnahmen so weit wie möglich

geändert, während der Gemeinderat aufgerufen ist, sich zu äußern.

Entscheidung: Einstimmig angenommen.

8. Mietverträge

8.1 Mietvertrag zwischen Herrn Roby Meis und der Gemeinde in Bezug auf die Bereitstellung einer Wohnung durch Vermietung – Entscheidung über einen neuen Mietvertrag, der den alten ersetzt.

Im Rahmen der neuen Bestimmungen für Dienstwohnungen in der Gesetzgebung und in den Kollektivverträgen der manuell arbeitenden Arbeitnehmer der Südgemeinden, denen die Gemeinde Dippach angehört, wurde der aktuelle Mietvertrag von Herrn Roby Meis, Hausmeister der Schule im Dienste der Gemeinde, überarbeitet und geändert, so dass ein neuer Text entstand, der zum 1. Januar 2019 in Kraft tritt. Die hauptsächlichen Änderungen betreffen die Mieterhöhung und die Laufzeit, welche eine Frist von sechs Monaten nach dem Eintritt in den Ruhestand der betroffenen Person nicht überschreitet.

Entscheidung: Dieser Mitvertrag wird dem Gemeinderat zur Genehmigung unterbreitet, der ihm einstimmig zustimmt.

8.2 Abkommen zwischen der Gemeinde Dippach und der Fondation pour l'Accès au Logement im Namen der Agentur für Sozialwohnungen (AIS) in Bezug auf die Bereitstellung des Hauses in Dippach, 64 route de Luxembourg.

Bis zu einer eventuellen direkten kommunalen Nutzung des in Dippach, 64 route de Luxembourg erworbenen Hauses WILMES war vorgeschlagen worden, es für die Dauer von drei Jahren an die Agentur für Sozialwohnungen (AIS) zu vermieten, um es an Personen zu vermieten, die auf dem konventionellen Markt keine Mietwohnung finden. Diese Vermietung wurde vom Gemeinderat am 7. Juli 2017 bewilligt.

Allerdings stellt die AIS derzeit bauliche Probleme an diesem Haus fest, wobei es sich insbesondere um Probleme aufsteigender Feuchtigkeit handelt, die größere Sanierungsarbeiten erfordern, welche von der Agentur nicht getragen werden können. Daher fordert sie die Kündigung des oben genannten Mietabkommens. Das Schöffenkollegium schlägt vor, diesem Antrag statt zu geben und das Abkommen einvernehmlich zu kündigen. Der Gemeinderat muss sich diesbezüglich entscheiden.

Entscheidung: Einstimmig angenommen.

9. Subventionen

9.1. Übernahme der Transportkosten zugunsten von der lokale Sektion der AMIPERAS

Wie in den vorhergehenden Jahren wird ein Kredit von 2.200,-€ für die Kostenübernahme vorgeschlagen.

Entscheidung: Einstimmig angenommen.

9.2. Betriebszuschuss für die ASBL (Vereinigung ohne Gewinnzweck) „Kannernascht Dippech-Garnich“ für das Jahr 2017.

Wie in den vorhergehenden Geschäftsjahren wird vorgeschlagen, der ASBL „Kannernascht Dippech-Garnich“ einen Zuschuss von 1.000,00€ als betriebliche Subvention zukommen zu lassen.

Entscheidung: Einstimmig angenommen.

9.3. Außerordentlicher Zuschuss für den Fußballverein „Etoile Sportive“ aus Schouweiler im Rahmen der, durch die Inbetriebnahme eines Vans für den Transport der Spieler durch den Verein, verursachten Kosten.

Es wird vorgeschlagen, dem Fußballverein „Etoile Sportive“ von Schouweiler im oben genannten Rahmen einen Zuschuss von 2.000,-€ zukommen zu lassen.

Entscheidung: Einstimmig angenommen.

9.4. Außerordentlicher Zuschuss für den Verein „Union Cycliste de Dippach“ im Rahmen der Organisation von Radrennen in den Jahren 2018.

Es wird vorgeschlagen, dem Verein „Union Cycliste de Dippach“ für das Jahr 2018 einen Zuschuss von 5.000,00€ zukommen zu lassen.

Entscheidung: Einstimmig angenommen.

9.5 Außerordentlicher Zuschuss für den Verein „Tennis-Club Dippach“ im Rahmen der Organisation von Trainingseinheiten in einer angemieteten Halle in Esch/Alzette.

Anlässlich seiner Anfrage wird vorgeschlagen, dem Verein „Tennis-Club Dippach“ für das Jahr 2018 einen Zuschuss von 1.050,00€ zukommen zu lassen.

Entscheidung: Einstimmig angenommen.

9.6 Zuteilung von ordentlichen Zuschüssen für die örtlichen Vereine und sonstige verdienstvolle Verbände.

Auf Anraten des Ausschusses für kulturelle Angelegenheiten und Gemeindefeste und des Sportausschusses werden folgende Beträge seitens des Schöffenkollegiums vorgeschlagen:

1. Örtliche Vereine

NAME DES VEREINS	2016	2017	2018
Coin de Terre et le Foyer	600€	600€	650€
Amiperas	700€	700€	750€
Euro-Ciné	1 100€	1 100€	1 150€
Chorale Ste Cécile Schouweiler	950€	950€	1 000€
Chorale Ste Cécile Dippach	950€	950€	1 000€
Fanfare Schouweiler-Sprinkange	2 900€	2 900€	3 000€
Musica é	0€	0€	650€

NAME DES VEREINS	2016	2017	2018
FNEL Dippecher Dachsen	1 250€	1 250€	1 300€
Amicale Dachsen	600€	600€	650€
Feuerwehr Gemeinde Dippach (fus.)	2 000€	2 000€	2 000€
Ass. de la mais des oeuvres Home St Joseph	0€	600€	650€
F.C. Etoile Sportive Schouweiler	2 800€	3 700€	3 700€
Tennis Club Dippach	1 400€	1 400€	1 400€
Union Cycliste Dippach	2 800€	3 700€	3 700€
LASEP (section locale)	300€	300€	300€
Bettener Reitclub	900€	900€	900€
Zwischensumme 1	19 250€	19 850€	22 750€

2. Verdienstvolle und gemeinnützige Vereine (Zuteilung ohne Stellungnahme der Ausschüsse)

NAME DES VEREINS	2016	2017	2018
Croix-Rouge Dippach	600€	600€	600€
Dippech helleft	600€	600€	600€
Sécurité Routière	150€	150€	150€
Foyer de la Femme Dippach	0€	600€	600€
Association des Parents des Elèves	750€	750€	750€
LASEP (Landesweit)	100€	100€	100€
MUSEP	0€	100€	100€
Enrôlés de Force (Sektion Südwest)	250€	250€	250€
Zwischensumme 2	2 450€	3 150€	3 200€
Gesamtzuschüsse	21 700€	23 000€	25 950€

Entscheidung: Einstimmige Genehmigung der Tabelle der oben aufgeführten Zuschüsse.

10. Gemeindeausschüsse mit Beratungsfunktion

Ernennung neuer Vertreter der verschiedenen beratenden Ausschüsse durch die im Gemeinderat vertretenen Parteien und Gruppen infolge von Rücktritten. Es handelt sich um folgende Ausschüsse:

- Kulturkommission (zwei Vorschläge von LSAP, dabei handelt es sich um Herrn Philippe Meyers und Frau Enja Jans),
- Bautenkommission (Vorschlag von LSAP, dabei handelt es sich um Frau Annette Schott-Gantrel),
- Intergenerationnelle Kommission (Vorschlag von CSV, dabei handelt es sich um Frau Lea Wilwert),
- Verkehrsausschuss (Vorschlag von BI, dabei handelt es sich um Herrn Gerry Schmit).

Entscheidung: Die oben genannten Vorschläge werden vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

11. Verschiedenes

Nichts

WEITERE PUNKTE

Den Gemeideratsmitgliedern wird bei Einverständnis ihrerseits vorgeschlagen, der Tagesordnung die folgenden Punkte hinzuzufügen:

- **Zuschuss an die Entente der Fußballvereine aus Schouweiler und Clemency im Rahmen der Beteiligung an einem internationalen Turnier für junge Fußballer in Gaflenz (A).**

Es wird vorgeschlagen, dieser Entente der Fußballclubs von Schouweiler und Clemency einen Zuschuss von 1000,00 € im Rahmen der oben genannten Aktivitäten zu bewilligen.

Entscheidung: Einstimmige Zustimmung für den Zuschuss, wobei der Gemeinderat einstimmig beschlossen hat, diesen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen.

- **Zuschuss für die Feuerwehr der Gemeinde Dippach im Rahmen der Vergütung der Rettungsdienste der Mitglieder im Hinblick auf die Unterstützung des freiwilligen Engagements (Geschäftsjahr 2018).**

Es ist bekannt, dass das Innenministerium eine angemessene Vergütung der freiwilligen Leistungen der Gemeindefeuerwehr empfiehlt, um das erforderliche freiwillige Engagement für den Betrieb durch Zeichen der starken Anerkennung zu unterstützen.

Da die Gemeinde Dippach sich dieser Initiative nicht entziehen wollte, wurden in der Vergangenheit erste Zuweisungen in diesem Sinne gezahlt. Eine Mittelzuweisung in Höhe von 30.000,00€ wurde im Haushalt 2018 eingeplant, um diese Zuweisung im laufenden Jahr im Rahmen dieser Leistungszulagen zu wiederholen. Daher schlägt das Schöffenkollegium vor, eine evolutive Vergütung entsprechend der Anwesenheit von Personen bei Einsätzen und Übungen und der Beanspruchung im Rahmen des Dienstes „First Responder“ gemeinsam mit dem Leiter der entsprechenden Feuerwehrabteilung zu beschließen. So wird einstimmig entschieden der Feuerwehr ein Gesamtbudget von 30.000,00€ zukommen zu lassen, das den Anspruchsberechtigten auf Entscheidung und unter der Verantwortung der Chefs der Wehr zugeteilt wird. Zu diesem Zweck hat der Leiter der Feuerwehr eine Liste der Anspruchsberechtigten der Gemeinde mit den entsprechenden Beträgen erstellt.

Obwohl sich die Entschädigungssituation seit der Zusammenschließung der Feuerwehrdienste im CGDIS ab dem 1. Juli 2018 geändert hat, schlägt das Schöffenkollegium vor, die bisherigen Zuschüsse nicht um die Hälfte zu kürzen, um den Feuerwehrmännern und -frauen, die bisher freiwillig zur vollen Zufriedenheit der Gemeinde gedient haben, zu danken.

Entscheidung: Wie schon bemerkt, einstimmige Zustimmung für den Zuschuss, wobei der Gemeinderat einstimmig beschlossen hat, diesen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen.

ZUSÄTZLICHE TAGESORDNUNG

Es sei darauf hingewiesen, dass Herr Sven Schaul, Gemeinderatsmitglied, Mitglied der Biergerinitiativ Gemeng Dippech (D'Lëscht vun de Bierger) gemäß Artikel 13, Absatz 3 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 folgende Punkte auf die Tagesordnung setzen möchte:

- **Baustelle in der Rue de la Gare in Bettange-sur-Mess:** Problem der wiederkehrenden Lärmbelästigung; Konformität der Baustelle.



Die diesbezüglichen Antworten auf die Fragen des Gemeinderats sind in einem, an Herrn Schaul gerichteten Brief enthalten. Eine weitere Frage bezüglich der Aufstellung eines Krans wurde ebenso beantwortet, um die Konformität der gesamten Baustelle zu bestätigen.

Es wird versucht, die Lärmelästigung so weit wie möglich zu verhindern.

- **Beratende Gemeindekommission für Integration: Teilweise Umgestaltung in Folge des Rücktritts von Herrn Romain Scheuren.**

Entscheidung: Nach der Besprechung der Vorgeschichte und des Rücktritts von Herrn Scheuren wird beschlossen, die Umgestaltung der Kommission auf die nächste Sitzung zu vertagen.



MEILLEURE GESTION DES DECHETS

BESSERES ABFALLMANAGEMENT



Le couvercle doit être fermé.



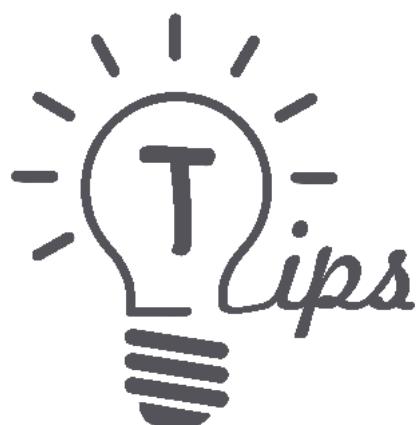
Der Deckel muss geschlossen sein.



Pas de sacs ou cartons à côté de la poubelle.



Keine Abfälle oder Kartons neben der Mülltonne.



TUYAU

Conformément à la législation, les fournisseurs sont obligés à reprendre les emballages.

TIPP

Gemäss dem Gesetz muss der Verkäufer die Verpackungen zurücknehmen.



Au maximum 3 sacs-poubelles d'une contenance de 40 litres au logo de la commune de Dippach.
 (€2,50/sac - vendu en lot de 10)



Maximal 3 Müllsäcke von 40 Litern mit dem Logo der Gemeinde Dippach.
 (€2,50/Sack - Verkauf im 10er Pack)



Profitez de la Re-Box auprès du centre commercial à Bertrange (route de Longwy).



PE, PP



PP, PS



PP, PS, PET

Nutzen Sie die Re-Box beim Einkaufszentrum in Bertrange (route de Longwy).



PENSEZ-Y

MOINS D'ORDURES = MOINS DE FRAIS
PLUS DE RECYCLAGE = PLUS D'ÉCONOMIE

DENKEN SIE DRAN

WENIGER ABFALL = WENIGER KOSTEN
MEHR RECYCLING = MEHR ERSPARNIS

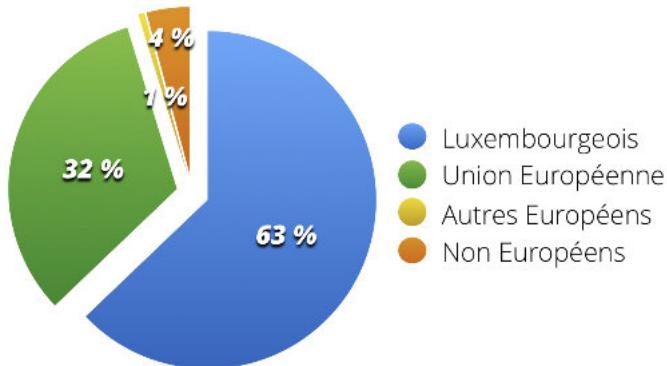
Pour d'éventuelles questions supplémentaires, vous pouvez vous adresser à l'administration communale:

Bei eventuellen weiteren Fragen können Sie sich an die Gemeindeverwaltung wenden:

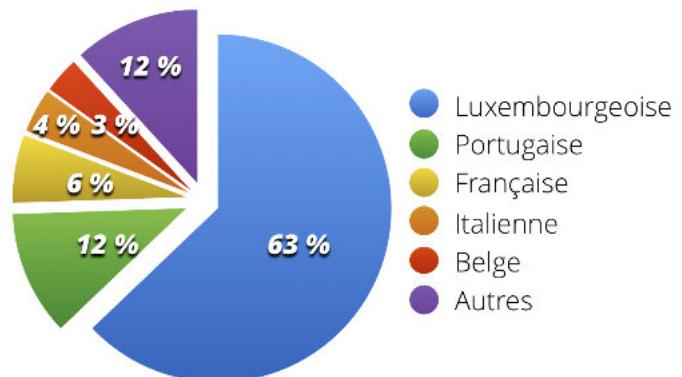
LES DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES

Situation du 1^{er} janvier 2019

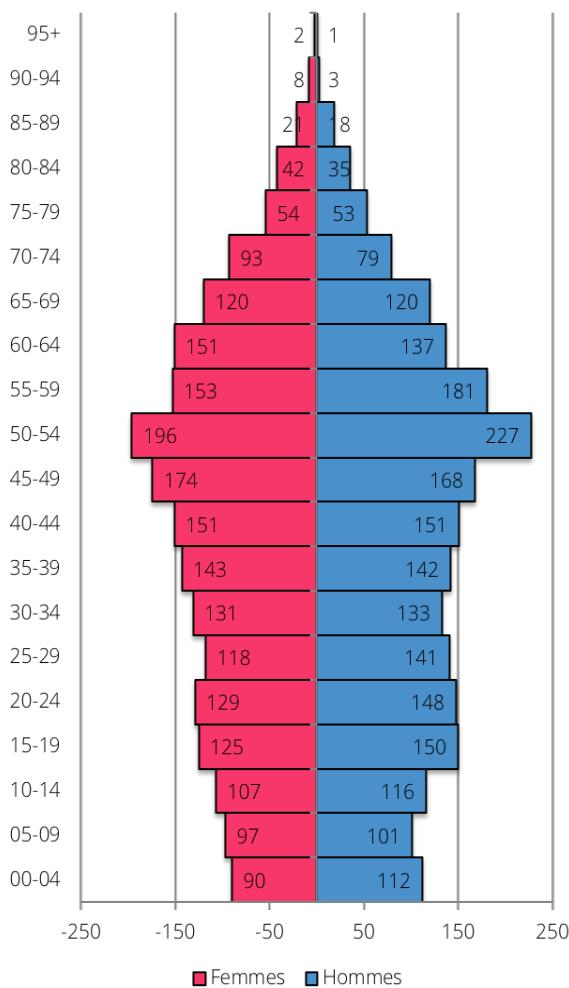
Composition européenne de la population



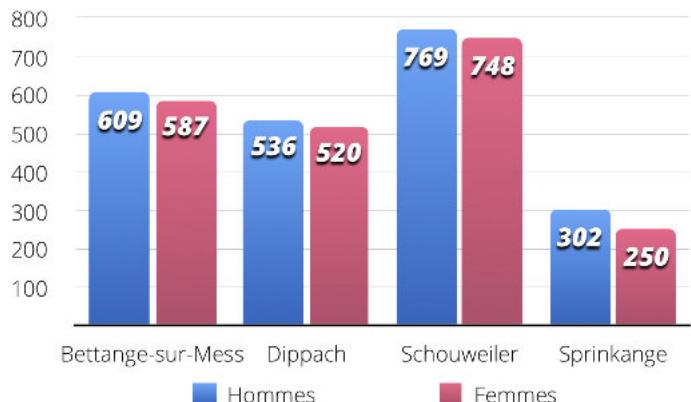
Les nationalités



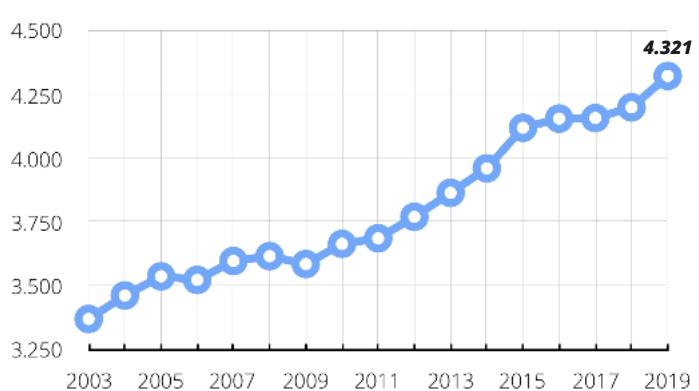
Pyramide d'âge



Composition de la population par localité



Evolution de la population



VACANCES D'ÉTÉ

Jobs d'étudiants

SOMMERFERIEN

Studentenjobs

Joergäng Années de naissance	2002, 2003	
Dengschtzäiten Horaires de travail	07.00 – 12.00 13.00 – 16.00	
Engagementsperioden Périodes d'engagement	15.07.2019 – 26.07.2019 (10 Deeg/jours) 29.07.2019 – 09.08.2019 (10 Deeg/jours) 12.08.2019 – 23.08.2019 (09 Deeg/jours) 26.08.2019 – 06.09.2019 (10 Deeg/jours)	
Maximum vu Kandidaten pro Periode Maximum de candidats par période	10	De Schäfferot behält sech d'Recht vir déi Kandidaten déi sech fir déi 4 Periode mellen, an där Period unzehuelen wou Plaze fräi sinn. Le collège échevinal se réserve le droit de placer les personnes qui auront posé leur candidature pour les 4 périodes dans celle qui présente des vacances.
Leschten Delai fir d'Kandidatur Délai d'inscription	24 Abrëll 2019 um 17.00 Auer 24 avril 2019 à 17.00 heures	

Am Fall wou eng oder déi aner Period iwwerbesat wier,

- 1) kréien déi Leit Virrang déi nach ni virdru fir d'Gemeng geschafft hunn, duerno déi Leit déi 2018 net zeréckbehale gi waren
- 2) entscheet iwwert e weideren eventuelle Surplus d'Lous den **25. Abrëll 2019 um 16.30 Auer op der Gemeng**

D'Kandidate gi nëmmen ugeholl, wann se sech engagéiere während der ganzer Period wou se sech gemellt hunn, do ze sinn (ausser am Fall vu Krankheet oder zwéngend Ëmstänn). D'Vakanzaarbechten si prinzipiell fir d'Awunner vun der Gemeng reservéiert.

Vergiesst w.e.g. net en **Zertifika vun der Schoul**, wou dir ageschriwwe sidd, bâizeleeën oder spéider op der Gemeng eran ze ginn.

Dans le cas d'une surcharge de l'une ou de l'autre des périodes,

- 1) priorité est donnée d'abord aux personnes n'ayant encore jamais prestées dans ce cadre pour la commune, ensuite les personnes n'ayant pas été retenues en 2018,
- 2) le reste des candidats participera à un tirage au sort le **25 avril 2019 à 16h30 dans les locaux de la commune**

Les candidats ne pourront être acceptés pendant l'une ou l'autre période que s'ils s'engagent à être présents pendant toute la période choisie (sauf en cas de maladie ou en cas de force majeure). Les travaux pendant les vacances sont prioritairement réservés aux habitants de la commune.

Prière de ne pas oublier de joindre un **certificat de scolarité** de l'établissement scolaire fréquenté ou de nous le faire parvenir ultérieurement.



DIPPECH

Summervakanz / Vacances d'été 2019 Studentenjobs / Jobs d'étudiants

Demande d'embauche

Nom _____

Prénom _____

Adresse

N° _____ Rue _____

CP _____ Localité _____

Téléphone _____ GSM _____

Email _____

Né(e) le _____ Lieu de naissance _____

Sexe : masculin féminin

Période(s) demandée(s) : d'occupation **15.07.2019 – 26.07.2019** (10 Deeg/jours)

29.07.2019 – 09.08.2019 (10 Deeg/jours)
12.08.2019 – 23.08.2019 (09 Deeg/jours)

26.08.2019 – 06.09.2019 (10 Deeg/jours)

(Vous pouvez vous inscrire aux 4 périodes – une seule vous sera accordée)

Par sa signature, le candidat déclare respecter les horaires prescrits et les dispositions légales, réglementaires et conventionnelles régissant les conditions de travail et la protection des travailleurs salariés dans l'exercice de leur profession en particulier les dispositions en matière de sécurité au travail. Il se déclare en outre obéir au préposé du service. Il accomplira la tâche qui lui est demandée selon ses capacités. Il s'engage à être présent pendant toute la période choisie (sauf en cas de maladie ou en cas de force majeure).

DECLARATION DE CONSENTEMENT POUR MINEURS

Nom _____

Prénom _____

Qualité

Père

Mère

Tuteur légal

(à cocher ce qui convient)

Le signataire autorise son fils / sa fille à accepter un emploi à la commune de Dippach pendant les vacances d'été 2019, conformément au contrat à signer entre les parties.

Date : _____

Signature du candidat

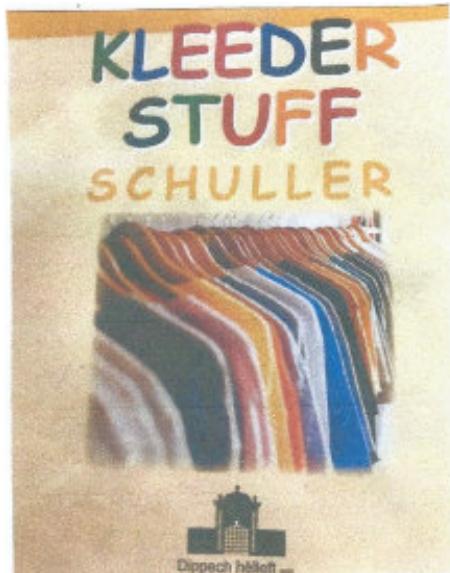
Signature du père / de la mère / du tuteur légal

La demande est à remettre jusqu'au 24 avril 2019 au plus tard à l'adresse ci-après :

Commune de Dippach
c/o M. Fränky WOHL
B.P. 59
L-4901 Bascharage

Invitatioun

Grouss Porte Ouverte vun eiser



„Kleederstuff Schuller“

E soziale Projet dee mat der Hëllef vun der Gemeng
Dippech realiséiert gouf

Wéini: Samschdes den 23. Mäerz 2019
vun 10:00 bis 16:00 Auer

Wou: an der Tajel zu Schuller

Där sidd all Häerzlech wëllkomm

Mir wäre frou Iech kennen zahlreich ze
begréissen

Fir Iessen a Gedréngs ass gesuergt





Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,

D'Kulturkommissioun an de Schäfferot vun der Gemeng Dippech hunn de Pleséier, lech op een **onvergiesslechen Owend** z'invitéieren:

Mir ginn erëm an d'Schoul, léieren, studéieren, laachen, sangen an erënneren eis **mam Henri Losch**. Hien liest eis etlech Geschichten aus sengem Buch

Koppeges a Bosseges, e Schoulmeeschter erzielt

Amusant Kanner, Elteren, Paschtéier, a Personnagen,
déi hien a senger laanger Carrière kenne geléiert huet an ni méi vergiesse wéllt.

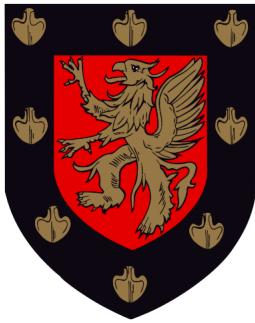
Wéi schonn sou dacks, suergt d'**Judith Lecuit** mat sengem Cello fir déi néideg musikalesch Atmosphär an deet eis och matsangen.

Mëttwoch, den 20. Mäerz 2019 um 19h30

Café 'Um Bur' zu Betteng op der Mess

Den **Entrée ass gratis** an et ginn **keng reservéiert Plazen**. Fir Gedréngs a kléng Restauratioun ass gesuergt.





GEMENG DIPPECH

WWW.DIPPACH.LU

La commune de Dippach organise de nouveau, en collaboration avec la commission de l'environnement et avec le soutien des éclaireurs et éclaireuses et de leur amicale, une **grande action de nettoyage**.

Le but est d'enlever sur les parties publiques de nos localités (au bords des rues et des chemins ruraux...) les ordures qui y ont été laissées par certaines personnes.

Après l'action de nettoyage, la commune invite chaque personne qui y a participé au déjeuner (Penne Bolognese & Végétarienne) au Home Scout. Si vous voulez participer au déjeuner, **veuillez vous inscrire auprès de la commune de Dippach jusqu'au 20 mars** (27 95 25 200 ou inscription@dippach.lu).

Chers concitoyens(enes) de la commune de Dippach, n'hésitez pas à participer, **votre contribution est importante** afin que l'action soit un succès.

Nous vous remercions d'avance.



Home Scout - Schouweiler
(rue Tajel)



meng Gemeng engagiert sech

GRAND NETTOYAGE / GROUSS BOTZ

An Zesummenaarbecht mat der Ëmweltkommissioun a mat der Ënnerstëtzung vun den Dippecher Dachsen an hirer Amicale organiséiert d'Gemeng Dippech nees eng **grouss Botzaktioun**.

Hei geet et drëms am öffentleche Raum vun eisen Dierfer (laanscht d'Stroossen a Feldweeër...), d'Natur vun dem Offall ze befreien dee vu verschiddenen Leit do hannerlooss ginn ass.

No der Botzaktioun invitíert d'Gemeng all Leit di gehollef hunn op d'Mëtteg-iessen (Penne Bolognese & Végétarienne) am Scouts-Home. Wann dir um lesse wëllt deelhuelen, da **mëllt lech w-e-g bis de 20. Mäerz op der Gemeng un** (27 95 25 200 oder inscription@dippach.lu).

Léif Awunner(innen) aus der Gemeng Dippech, wann Dir interesséiert sidd, zéckt net fir matzemaachen, **mir sinn op är Mathëllef ugewis**, fir dass dës Botzaktioun en Erfolleg gëtt.

Merci am viraus.



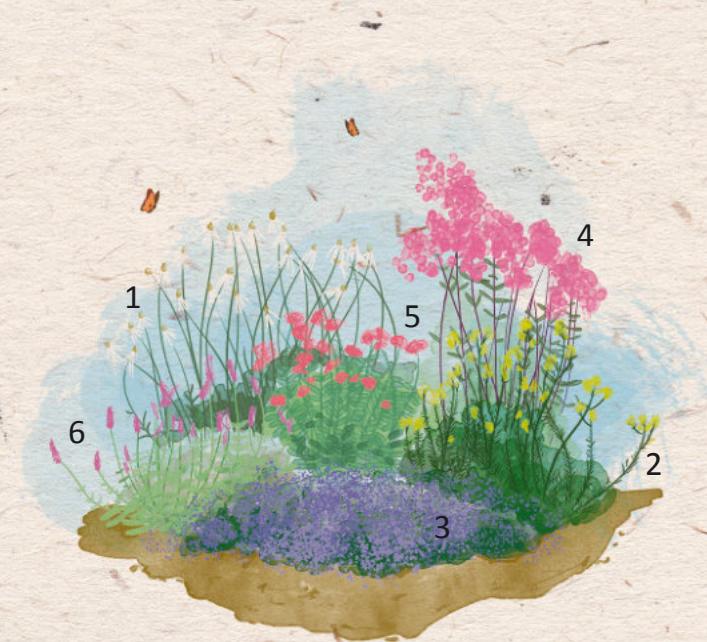
Dans le cadre de l'Aktiouun Päiperlek, SICONA a choisi six vivaces avec une valeur particulière comme plantes nectarifères pour les papillons. Vous pouvez dès à présent commander un jeu de ces plantes **gratuitement auprès du SICONA**.

En plantant ces vivaces dans votre jardin, vous offrez non seulement une source de nourriture aux papillons, mais vous pouvez aussi vous réjouir des jolis coloris de la plantation ! Des instructions pour l'aménagement du jardin de papillons avec des astuces pour la plantation seront jointes au paquet de vivaces !

La distribution sera faite début mai sur les sites suivants de **17:00 h à 19:30 h** :

- **07 mai 2019** : Schifflange, Parking Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **07 mai 2019** : Bissen, Parking Mairie, 1, rue des Moulins
- **13 et 16 mai 2019** : Olm, Parking SICONA, 12, rue de Capellen

Et du **13-17 mai de 8:00-12:00 h et de 13:00-16:30 h**, dans les bureaux du SICONA, à Olm.



Ce parterre pourrait trouver sa place dans votre jardin !

Si vous êtes intéressés par un paquet de vivaces gratuit, appelez-nous au **26 30 36-25** ou écrivez-nous un message à **corinne.camusel@sicona.lu** avec votre nom, adresse, numéro de téléphone et l'objet « Commande de plantes vivaces ». N'oubliez pas de nous indiquer l'endroit où vous voulez retirer vos plantes.

ESPÈCES PAQUET 2 :

Echinacea pallida 'Hula Dancer' (1),
Aster linosyris (2), Campanula poscharskyana 'Stella' (3), Phlox amplifolia 'Winnetou' (4), Sedum Telephium-Hybride 'Herbstfreude' (5),
Stachys monieri (=officinalis) 'Hummelo' (6)

ATTENTION : Cette offre s'adresse aux habitants des communes membres du SICONA. En cas de stock restant, les communes non membres peuvent obtenir un paquet seulement contre paiement. Suite à une forte demande, il y aura des paquets avec des espèces différentes pour l'année 2019. Une sélection entre les paquets ne sera pas possible.

AktiouunPäiperlek 2019

Gratispaket mit Schmetterlingsstauden für Ihren Garten!



Im Rahmen der Aktiouun Päiperlek hat SICONA sechs Stauden ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge haben. Sie können diese Pflanzen jetzt **als Staudenpaket bei SICONA gratis anfragen**.

Durch das Anpflanzen der Stauden in Ihrem Garten bieten Sie Schmetterlingen nicht nur eine wertvolle Nahrungsquelle, sondern können sich auch an der farbenfrohen Pflanzung erfreuen! Eine Anleitung zur Anlage eines Schmetterlingsgartens mit Tipps zum Pflanzen der Stauden liegt dem Staudenpaket bei!

Die Verteilung erfolgt Anfang Mai an folgenden Standorten von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr**:

- **07. Mai 2019:** Schiffingen, Parkplatz Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **07. Mai 2019:** Bissen, Parkplatz Gemeinde, 1, rue des Moulins
- **13. und 16. Mai 2019:** Olm, Parkplatz SICONA, 12, rue de Capellen

Und vom **13.-17. Mai**, von **8:00-12:00 Uhr und 13:00-16:30 Uhr**, in den Bürogebäuden des SICONA.



**Dieses Beet könnte auch einen Platz
in Ihrem Garten finden!**

Haben Sie Interesse an dem kostenlosen Staudenpaket? Dann rufen Sie uns an unter der Nummer **26 30 36-25** oder schreiben Sie uns eine kurze Nachricht mit **Name, Adresse, Telefonnummer** und dem Betreff „Staudenpaket bestellen“ an corinne.camusel@sicona.lu. Bitte geben Sie in jedem Fall auch den **Standort** an, wo Sie ihr Staudenpaket abholen wollen.

ARTEN PAKET 1:

Campanula poscharskyana 'Templiner Teppich' (1), Echinacea paradoxa (2), Hyssopus officinalis (3), Phlox amplexifolia 'Winnetou' (4), Salvia nemorosa 'Caradonna' (5), Nepeta x faassenii 'Walkers Low' (6)

ACHTUNG: Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden**. Sind Sie nicht aus einer Mitgliedsgemeinde, können Sie das Paket gegen Bezahlung erhalten, wenn es Restbestände gibt. Aus Gründen der hohen Nachfrage werden dieses Jahr **Pakete mit unterschiedlichen Arten** ausgeteilt. Eine Wahl zwischen den Paketen ist nicht möglich.

M A N I F E S T A T I O N S

QUAND WANN	QUOI WAS	OU WO	QUI WER
7 mars 2019	Assemblée Générale	Centre Culturel Dippach	LCGB Dippach
9 mars 2019	Buergbrennen	rue de Holzem Dippach	CIS Dippach
9 mars 2019 17h00 - 23h00	Buergbrennen	Home Scout Schouweiler	Amicale Dippecher Dachsen
14 mars 2019 19h00	Assemblée Générale	Centre Culturel Bettange-sur-Mess	LSAP Dippach
16 mars 2019 18h00	Solidaritétsiessen	Centre Culturel Dippach	Dippech Helleft
17 mars 2019 18h00	Soirée de projection	Centre Culturel Dippach	Euro-Ciné Dippach
20 mars 2019 19h30	En Owend mam Henri Losch an Judith Lecuit	Café Um Bur Bettange-sur-Mess	Commission culturelle
23 mars 2019 10h00 - 16h00	Porte Ouverte	Hall Tajel / Kleederstuff	Dippech Helleft / Kleederstuff
24 mars 2019	Spaghettismëttag	Centre Culturel Dippach	Procol 6 Dippach
30 mars 2019 9h30	Grouss Botz	Home Scout Schouweiler	Commune de Dippach, Comm. Environ., Dippecher Dachsen et leur amicale
30 mars 2019 14h00 - 17h00	Ouschterfest	Parc communal Schouweiler	A.P.E.E.F.
31 mars 2019 10h00 - 17h00	Secondhandbazar	Centre Culturel Dippach	Foyer de la Femme
25 avril 2019 20h00	Conférence au sujet de la démence	Salle de Musique Schouweiler	Croix-Rouge Dippach
27 avril 2019	Marche pour l'égalité	Commune de Dippach	Commission à l'égalité des chances
28 avril 2019 16h00	Concert de Bienfaisance	Mairie Schouweiler	Fanfare Schouweiler- Sprinkange
1 mai 2019	1. Meefeier	Centre Culturel Dippach	Procol 6 Dippach
5 mai 2019 9h30	Réception des Nouveaux Arrivants	Mairie Schouweiler	Commission d'intégration
12 mai 2019 10h00 - 19h00	Fête de printemps	Centre Culturel Dippach	CSV Dippach
12 mai 2019 11h30 - 15h00	Spargeliessen	Café um Bur Bettange-sur-Mess	DP Dippech
18 - 19 mai 2019	Grand Prix Bob Jungels	Commune de Dippach	U.C. Dippach
2 juin 2019	Fête de printemps	Centre Culturel Dippach	Procol 6 Dippach
15 juin 2019	Hämmelsmarsch	Schouweiler & Sprinkange	Schuller-Sprénkenger Musek
16 juin 2019	Floumaart & Kiermes	Parc communal Schouweiler	Dippech Helleft
16 juin 2019	Hämmelsmarsch	Schouweiler	Schuller-Sprénkenger Musek

Le calendrier intégral peut être consulté sur le site www.dippach.lu/agenda.

MAIRIE

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00	Ouverture étendue lundi jusqu'à 18h00 et mercredi à partir de 7h30
11, rue de l'Eglise L-4994 Schouweiler	B.P. 59 L-4901 Bascharage
T: 27 95 25 200 F: 27 95 25 299	www.dippach.lu commune@dippach.lu

OFFICE SOCIAL COMMUN MAMER

Bonte Rachel	26 11 37 24 621 330 102	rachel.bonte@oscmamer.lu
Wilmes Christiane	26 11 37 25 621 330 103	christiane.wilmes@oscmamer.lu
Bureaux à Mamer 18, rue des Maximins		26 11 37 1
Permanence à Schouweiler tous les mardis de 10h00 à 11h30		27 95 25 260

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Bei-Roller Manon Bourgmestre	27 95 25 211	manon.bei@dippach.lu
Hahn Max 1 ^{er} échevin	27 95 25 212 661 54 74 90	max.hahn@dippach.lu
Bleser Jean-Paul 2 ^e échevin	27 95 25 213 621 38 14 11	jean-paul.bleser@dippach.lu

SECRÉTARIAT COMMUNAL

Elsen Claude	27 95 25 220	elsen@dippach.lu
Moro Karin	27 95 25 221	moro@dippach.lu
Hastert Claude	27 95 25 222	hastert@dippach.lu
Weiler Anouck	27 95 25 223	weiler@dippach.lu
Wohl Fränky	27 95 25 232	wohl@dippach.lu

RECETTE COMMUNAL

Theis-Ecker Martine	27 95 25 230	ecker@dippach.lu
Michaelis Jean	27 95 25 231	michaelis@dippach.lu

BUREAU DE LA POPULATION

Assa Olivier	27 95 25 227	assa@dippach.lu
Sciglano Claudia	27 95 25 227	sciglano@dippach.lu

ETAT CIVIL

Marchese Elvira	27 95 25 225	marchese@dippach.lu
Engel Annick	27 95 25 226	engel@dippach.lu

SERVICE TECHNIQUE

Tanson Serge	27 95 25 240	tanson@dippach.lu
Jungers Daniel	27 95 25 241	jungers@dippach.lu
Pirrotte Laurent	27 95 25 242	pirrotte@dippach.lu
Bisenius-Feipel Diane	27 95 25 243	feipel@dippach.lu

ENSEIGNEMENT

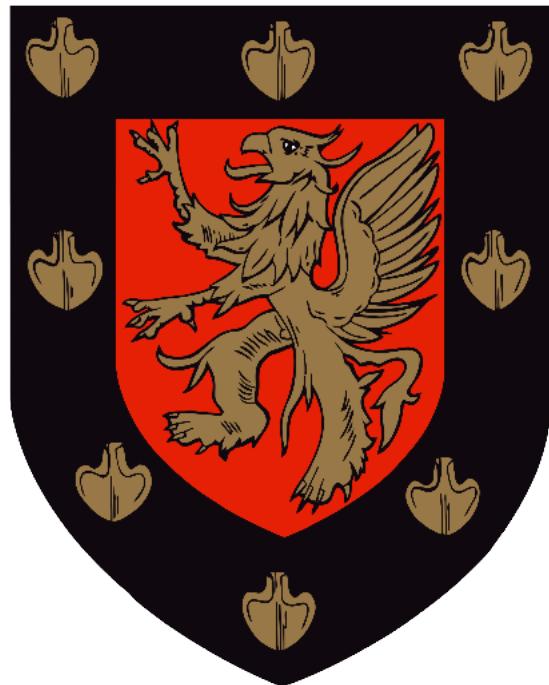
Conciergerie Ecole fondam.	27 95 15 300	conciergerie.ecole@dippach.lu
Permanence en cas d'intempéries et fermeture de l'école	661 50 82 10	
Crèche Kannernascht	26 37 42 01	kannernascht@dippach.lu
Maison Relais	27 55 68 60	relais.dippach@croix-rouge.lu
Jugendhaus	26 37 46 50	jdippach@pt.lu
Service social à l'école Oestreicher Sarah	488 333 1	
Directeur de région Weintzen Marco	247 55 140	
Centre de psychologie et d'orientation scolaires	45 64 64 1	
Piscine PIMODI	55 60 25 402	pimodi@pt.lu

DIVERS

Préposé forestier Schomer Alain	45 80 83 32 621 20 21 52	alain.schomer@anf.etat.lu
Service de médiation	27 95 25 270	mediation@dippach.lu
Conseil en énergie		8002 11 90
CIPA Mamer - Centre Intégré pour Personnes Agées		26 11 51
Repas sur roues		27 95 25 200
Hexemeeschter	26 37 05 76	info@direga.lu

PERMANENCES

Permanence du service technique (canalisation, réseau d'eau, ...)	27 95 25 250
CIS Dipp	27 95 25 400
Police Grand-Ducale Commissariat Porte de l'Ouest	661 37 95 93 244 35 1000



G E M E N D
DIPPECH

Pour ajouter le contact de l'administration communale à votre carnet d'adresse, veuillez scanner le code QR avec votre smartphone.



Fir de Kontakt vun der Gemeng Dippech an äert Adressebuch bälzefügen, scannt w-e-g de QR Codemat ärem Smartphone.